P707 • P703 • P704 • P709 • P700 • P701
P708 • P705 • P706

aqtivo sport

PRIM

· ANLEITUNG · TILPASNING INSTRUKTION · تعليمات التكييف · ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ · FITTING INSTRUCTIONS · INSTRUCCIONES DE ADAPTACIÓN · KOHANDAMISJUHISED · SOVITUSOHJEET · INSTRUCTIONS D'ADAPTATION · UPUTE ZA POSTAVLJANJE · RÖGZÍTÉSI UTASÍTÁSOK · ISTRUZIONI PER L'ADATTAMENTO · MONTAGE-INSTRUCTIES · TILPASSINGSINSTRUKSJON · INSTRUKCJA OBSŁUGI · INSTRUÇÕES DE ADAPTAÇÃO · INSTRUCŢIUNI DE REGLARE · ИНСТРУКЦИЯ ПО АДАПТАЦИИ · NÁVOD NA POUŽITIE · UTPROVNINGSINSTRUKTION · POKYNY K NASTAVENÍ

AR

P707 AQTIVO SPORT واقي المرفق
استقرار وضغط بعد إصابات المرفق الطفيفة. فصال عظمي طفيف في المرفق، التهاب اللقيمة الجاني والوسطي، حالات التهابات ما بعد الجراحة، ما بعد الصدمة، التهاب الأوتار، كدمات خفيفة. وقائي أثناء أداء الأنشطة الرياضية والعمل. تحفيز استقبال الحس العميق.
P703 AQTIVO SPORT واقي لف المعصم
استقرار وضغط بعد إصابات المعصم الطفيفة. فصال عظمي طفيف في المعصم، آلام المعصم العامة، التهاب الأوتار، كدمات خفيفة. وقائي أثناء أداء الأنشطة الرياضية والعمل. تحفيز استقبال الحس العميق.
P704 AQTIVO SPORT واقي المعصم مشط اليد
استقرار وضغط بعد إصابات المعصم الطفيفة. فصال عظمي طفيف في المعصم، التواء، حالات الالتهاب المزمنة ما بعد الصدمة أو ما بعد الجراحة، التهاب الوتر والغمد. وقائي أثناء أداء الأنشطة الرياضية والعمل. تحفيز استقبال الحس العميق.
P709 AQTIVO SPORT واقي الفخذ
استقرار وضغط بعد الإصابات العضلية في الفخذ. تمزق ألياف العضلة رباعية الرؤوس، الانتفاخات العضلية، ما بعد الجروح. وقائي أثناء أداء الأنشطة الرياضية والعمل. تحفيز استقبال الحس العميق.
P700 AQTIVO SPORT واقي الركبة
استقرار وضغط بعد إصابات الركبة الطفيفة. فصال والتهاب مفاصل طفيف في الركبة، صدمات وعدم استقرار طفيفين، التواءات طفيفة، نزف والتهابات المفاصل. وقائي أثناء أداء الأنشطة الرياضية والعمل. تحفيز استقبال الحس العميق.
P701 AQTIVO SPORT واقي الركبة مع حشية ومثبتات جانبية
استقرار وضغط بعد إصابات الركبة الطفيفة. فصال والتهاب مفاصل طفيف في الركبة، صدمات وعدم استقرار طفيفين، التواءات طفيفة، نزف والتهابات المفاصل، حالات التهاب ما بعد العملية الجراحية، نزف متكرر من المفاصل، ميل إلى عدم الاستقرار. وقائي أثناء أداء الأنشطة الرياضية والعمل. تحفيز استقبال الحس العميق.
P708 AQTIVO SPORT واقي ربلة الساق
استقرار وضغط بعد الإصابات العضلية في ربلة الساق. تمزقات ألياف ربلة الساق، انتفاخات عضلية، ما بعد الصدمات، حماية عظم الساق الأكبر. وقائي أثناء أداء الأنشطة الرياضية والعمل. تحفيز استقبال الحس العميق.
P705-P706 AQTIVO SPORT واقي الكاحل - واقي كاحل مطاطي مع وسائد كعب من السيليكون وعصابة في «8»
استقرار وضغط بعد إصابات الكاحل الطفيفة. فصال والتهاب المفاصل طفيف في الكاحل، صدمات وعدم استقرار طفيفين، كدمات، تشوهات ونزف المفاصل، تهيج مزمن، ما بعد الجراحة وبعد الصدمة، ضعف الرباط. وقائي أثناء أداء الأنشطة الرياضية والعمل. تحفيز استقبال الحس العميق.
تعليمات التكييف
خلال فترات الاستخدام اتبع نصائح المختص الذي أوصاك به و/أو صرف لك المنتج. لأجل الحصول على أعلى درجة من الكفاءة العلاجية في الأمراض المختلفة وإطالة عمر المنتج، من الأساسي الاختيار الصحيح للمقاس الأنسب لكل مريض أو مستخدم. قد يؤدي الضغط الزائد إلى الحساسية المفرطة، لذلك ننصح بتنظيم الضغط إلى الدرجة المثلى. لتكييفها ضع المنتج على الجزء المفصلي المقابل بحيث يبقى مرصوفاً أو مضبوطاً لتسلسل الحركة العضلية. اضبط المنتج بطريقة يتم تكييفه مع الشكل الطبيعي ولا يسبب إزعاجات أو عدم الراحة في استخدامه. راجع الأشكال لتركيب **P706**
احتياطات
• إقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، قم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه الجهاز.
• إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف جهاز التقويم وتحديد مدة العلاج.
• احرص دائماً على مراعاة إرشادات الاستعمال العامة والاستطبابات الخاصة التي يصفها الأخصائي الخاص بك.
• إذا لاحظت أي آثار جانبية، قم بإبلاغ طبيبك على الفور.
• يجب إعلام الأخصائي إذا كنت تعاني من أمراض جلدية أو أي نوع من الحساسية.
• يجب أن يأخذ الأخصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريمات الموضعية إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
• في مناطق الدعم بضغط، لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
• يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها هذه الأجهزة بحيث يجب أن تفحص بانتظام بحثاً عن الأضرار أو العيوب.
• قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمتابعة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملاءمة بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
• ينصح بالعناية بتنظيف مشابك غلق الفيلكرو للحفاظ على وظائفها. قم بإزالة الخيوط والشعر وغيرها التي قد تبقى ملتصقة به.
• نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
• لا تلبس جهاز التقويم أثناء الاستحمام وأخذ دوش وما إلى ذلك.
• ملاحظة هامة: لا ينبغي لصق مشبك الفيلكرو على الملابس، إذ يمكن أن ينتف ويتلف القماش، ينبغي لصق مشبك الفيلكرو على سطح الشريط المصمم خصيصاً لذلك.
صيانة جهاز التقويم - تعليمات الغسل
أغلق جميع مشابك الفيلكرو الصغيرة قبل الغسل. لا تستخدم الكحول ولا السوائل المذيبة لتنظيفه. تأكد من عدم بقاء أي آثار من المنظف. اشطف بكثير من الماء. بعد الغسل، استخدم منشفة أو قطعة قماش لامتصاص الماء الزائد من القطعة واتركها تجف في درجة حرارة الغرفة. لا تعرضها لمصادر الحرارة المباشرة ولا تنشرها مباشرة تحت الشمس.
ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تم تثبيت فيها المستخدم و/أو المريض.

DK

INDIKATIONER
P707 AQTIVO SPORT Albuebandage: Stabilisering og kompression efter lettere albueskader. Lettere slidgigt i albuen, lateral eller medial tennisalbue, inflammation efter operationer, efter skader, seneinflammation, lettere stødskader. Forbyggende under sport og arbejde. Stimulering af muskel-ledsansen. P703 AQTIVO SPORT Omsluttende håndledsbandage: Stabilisering og kompression efter lettere håndledsskader. Lettere slidgigt i håndleddet, generelle håndledssmerter, seneinflammation, lettere stødskader. Forbyggende under sport og arbejde. Stimulering af muskel-ledsansen. P704 AQTIVO SPORT håndledsbandage til metacarpal-leddet: Stabilisering og kompression efter lettere håndledsskader. Lettere slidgigt i håndleddet, forstuvning, kronisk inflammation efter skader eller operationer, senebetændelse. Forbyggende under sport og arbejde. Stimulering af muskel-ledsansen. P709 AQTIVO SPORT Lårbandage: Stabilisering og kompression efter lettere muskelskader i låret. Fibersprængning i lårmusklen, muskelforstrækning samt andre skadestyper. Forbyggende under sport og arbejde. Stimulering af muskel-ledsansen. P700 AQTIVO SPORT Knæbandage: Stabilisering og kompression efter lettere knæskader. Lettere slidgigt og leddegigt i knæet, skader og ustabilitet, lettere forstuvning, ledeffusioner og ledinflammation. Forbyggende under sport og arbejde. Stimulering af muskel-ledsansen. P701 AQTIVO SPORT Knæbandage med pude og sidestabilisatorer: Stabilisering og kompression efter lettere knæskader. Lettere slidgigt og leddegigt i knæet, lettere skader og ustabilitet, lettere forstuvning, ledeffusioner og ledinflammation, inflammation efter operationer, ledforskydning, tendens til ustabilitet. Forbyggende under sport og arbejde. Stimulering af muskel-ledsansen. P708 AQTIVO SPORT Lægbandage: Stabilisering og kompression efter muskelskader i læggen. Fibersprængning i læggen, muskelforstrækning, samt efter skader, skinnebensbeskyttelse. Forbyggende under sport og arbejde. Stimulering af muskel-ledsansen. P705 - P706 AQTIVO SPORT Ankelbandage - Elastisk ankelbandage med silikonepude til ankelknoen og ottetalsforbinding: Stabilisering og kompression efter lettere ankelskader. Lettere slidgigt og leddegigt i anklen, lettere skader og ustabilitet, stødskader, fordrejning og væskeansamling i leddet, kronisk irritation, efter operationer o g skader, svaghed i ledbånd. Forbyggende under sport og arbejde. Stimulering af muskel-ledsansen.
TILPASNINGSANVISNING
Under brug skal du til enhver tid følge anvisningerne fra den sundhedsfagperson, som anbefalede og/eller ordinerede produktet. For at opnå en større terapeutisk virkning ved forskellige lidelser og forlænge produktets levetid, er det yderst vigtigt at vælge den rigtige størrelse til den enkelte patient eller bruger. Et for stort tryk kan medføre intolerance, og derfor anbefaler vi, at trykket reguleres indtil den optimale grad af tryk opnås. For at tilpasse produktet anbringes det over det pågældende ledsegment, så det flugter med eller tilpasser sig musklernes bevægelse. Produktet reguleres, så det er tilpasset kroppens naturlige konfiguration og ikke forårsager gener eller ubehag, når det er i brug. Følg tegningerne ved tilpasning af P706.
FORSIGTIG
• Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen, eller forretningen, hvor du købte produktet.
• Det er kun lægen, som er i stand til at ordinere ortosen, og fastsætte anvendelsens varighed.
• Både brugsanvisningen og eventuelle specifikke anvisninger fra lægen skal altid følges.
• Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, bedes du informere din læge omgående.
• Du bør informere din læg, hvis du har hudlidelser eller nogen anden form for forøgelse af følsomheden.
• Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
• I områderne, hvor ortosen støtter ved at øge tryk, må huden ikke tage skade eller blive overfølsom.
• Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efterses regelmæssigt for eventuelle skader og defekter.
• Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
• Vi anbefaler, at velkrolukningerne holdes rene, for at bevare deres funktion. Fjern tråde, fnug mv., som kan have sat sig fast på velkroen.
• Rengør produktet jævnligt, og opretholde en god personlig hygiejne.
• Tag ortosen af inden badning, brusebad, etc.
• VIGTIG ANMÆRKNING: Velcroen må ikke fastgøres på bandagen, da stoffet kan trevle eller forringes. Velcroen skal derfor altid klæbes fast på remmens overflade, som er specielt beregnet hertil.
VEDLIGEHOLDELSE AF ORTOSEN
Luk alle velkrolukningerne inden vask. Produktet må ikke rengøres med alkoholbaserede rengøringsprodukter eller opløsningsmiddel. Sørg for, at der ikke er sæberester på produktet. Skyl med rigelige mængder vand. Efter vask skal eventuelt overskydende vand tørres af produktet med et håndklæde eller en klud. Læg produktet til tørre ved stuetemperatur. Må ikke udsættes for direkte varmekilder eller tørres i direkte sollys.
Bemærk: Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

ET

NÄIDUSTUSED:
P707 AQTIVO SPORT Küünarliigese tugiside: Stabiliseerimine ja surve pärast kergeid küünarliigesevigastusi. Kerge küünarliigese osteoartriit, lateraalne ja mediaalne epikondüliit, operatsioonijärgsed põletikulised seisundid, traumajärgsed seisundid, kõõlusepõletik, kerged põrutused. Ennetav sportimisel ja töö tegemisel. Asendi- ja liigutustundlikkuse stimuleerimine. P703 AQTIVO SPORT Randmeortoos: Stabiliseerimine ja surve pärast kergeid randmevigastusi. Kerge randmeliigese osteoartriit, üldised randmevalud, kõõlusepõletik, kerged põrutused. Ennetav sportimisel ja töö tegemisel. Asendi- ja liigutustundlikkuse stimuleerimine. P704 AQTIVO SPORT Labakäe-randmeortoos: Stabiliseerimine ja surve pärast kergeid randmevigastusi. Kerge randmeliigese osteoartriit, nihestused, traumajärgsed või operatsioonijärgsed kroonilised põletikulised seisundid, kõõlustupepõletik. Ennetav sportimisel ja töö tegemisel. Asendi- ja liigutustundlikkuse stimuleerimine. P709 AQTIVO SPORT Reietugi: Stabiliseerimine ja surve pärast kergeid reielihasevigastusi. Nelipealihase fibrillaarsed rebendid, lihasevenitused, traumajärgne seisund. Ennetav sportimisel ja töö tegemisel. Asendi- ja liigutustundlikkuse stimuleerimine. P700 AQTIVO SPORT Põlvetugi: Stabiliseerimine ja surve pärast kergeid põlvevigastusi. Kerge põlveartroos ja -artriit, kerged traumad ja ebastabiilsused, kerged nihestused, liigese efusioonid ja põletikud. Ennetav sportimisel ja töö tegemisel. Asendi- ja liigutustundlikkuse stimuleerimine. P701 AQTIVO SPORT Padjandite ja stabiliseerivate külgtugedega põlvetugi: Stabiliseerimine ja surve pärast kergeid põlvevigastusi. Kerge põlveartroos ja -artriit, kerged traumad ja ebastabiilsused, kerged nihestused, liigese efusioonid ja põletikud, operatsioonijärgsed põletikulised seisundid, retsidiivne liigese efusioon, kalduvus ebastabiilsusele. Ennetav sportimisel ja töö tegemisel. Asendi- ja liigutustundlikkuse stimuleerimine. P708 AQTIVO SPORT Sääretugi: Stabiliseerimine ja surve pärast kergeid säärelihasevigastusi. Säärelihase filbrillaarsed rebendid, lihasevenitused, traumajärgsed seisundid, sääreluu kaitse. Ennetav sportimisel ja töö tegemisel. Asendi- ja liigutustundlikkuse stimuleerimine. P705 - P706 AQTIVO SPORT Pahkluutugi - "8" lisarihmaga pahkluutugi: Stabiliseerimine ja surve pärast kergeid hüppeliigesevigastusi. Kerge hüppeliigeseartroos ja -artriit, kerged traumad ja ebastabiilsused, põrutused, liigeseväänamised ja efusioonid, krooniline, operatsioonijärgne ja traumajärgne ärritus, sidemete nõrkus. Ennetav sportimisel ja töö tegemisel. Asendi- ja liigutustundlikkuse stimuleerimine.
PAIGALDAMISJUHISED:
Kasutusperioodide ajal järgige teile ortoosi soovitanud ja/või väljastanud spetsialisti nõuandeid. Eri haiguste puhul suurema ravitõhususe tagamiseks ja toote kasutusea pikendamiseks on põhitähtis valida õigesti igale patsiendile või kasutajale kõige sobivam suurus. Liiga suur surve võib tekitada talumatust, mistõttu soovitame reguleerida surve optimaalse astmeni. Toote parajaks reguleerimiseks asetage toode vastavasse liigesekohta, nii et see järgib või lihase liikumisjoont või kohandub liigutustega. Reguleerige toode nii, et see kohandub loomuliku asetusega ega ei ole kasutamisel tülikas või ebamugav. P706 kohale paigaldamiseks vt joonised.
ETTEVAATUSABINÕUD:
• Enne ortooside kasutamist lugege hoolikalt käesolevat juhendit. Kahtluste korral konsulteerige arstiga või teile ortoosi müünud asutusega.
• Arst on ortoosi välja kirjutama ja selle kestust otsustama kvalifitseeritud isik.
• Alati tuleb järgida üldiseid kasutusjuhiseid ja arsti antud erijuhiseid.
• Kui täheldate mõnda kõrvaltoimet, teatage sellest viivitamatult arstile.
• Arstile tuleb teatada, kui tekivad nahavaevused või mingit tüüpi ülitundlikkus.
• Arst peab arvesse võtma võimalikku toopiliste salvide kasutamist, koos ortoosi kasutamisega.
• Tugipiirkondades, mis on surve all, ei tohi nahk olla vigastatud ega ülitundlik.
• Ortoosi õige kasutus sõltub selle komponentide seisukorrast, mistõttu tuleb see perioodiliselt üle vaadata, et tuvastada kahjustused või defektid.
• Tervishoiutöötajad, kes patsiendi ravi jälgivad, võivad soovitada patsiendile sobivat toodet või millal on sobiv toode välja vahetada, kui selle seisukord on halvenenud või see on kulunud.
• Soovitatakse hoida takjakinnisi puhtana, et säilitada nende funktsionaalsus. Eemaldage niidid, ebemed jms, mis võivad takjakinnise külge jääda.
• Puhastage toodet regulaarselt ja hoidke õiget isiklikku hügieeni.
• Ärge jätke ortoosi vannis, duši all jne käimise ajaks peale.
• TÄHTIS MÄRKUS: Ärge kinnitage takjakinnist ortoosimaterjali peale, see võib selle narmendavaks muuta ja tekstiili kahjustada, takjakinnis tuleb kinnitada selleks spetsiaalselt ette nähtud tugirihma peale.
ORTOOSI HOOLDUS:
Enne pesemist kinnitage kõik mikrotakjakinnised. Ärge kasutage puhastamiseks alkoholi ega lahusteid. Veenduge, et ortoosi külge ei jääks puhastusvahendi jääke. Loputage rohke veega. Pärast ortoosi pesemist kuivatage ortoosimaterjalist liigne vesi rätiku või lapiga ja laske ortoosil kuivada toatemperatuuril. Mitte hoida orteesi otsese kuumusallika läheduses ega otsese päikese käes.
Märkus: Kõikidest tootega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja / või patsient on asutatud.

ENG

INDICATIONS
P707 AQTIVO SPORT Elbow support: Stabilisation and compression after minor elbow injuries. Mild osteoarthritis of the elbow, lateral and medial epicondylitis, postoperative inflammatory conditions, post injury, tendinitis, light bruising. Preventative measure during sporting and work activities. Proprioceptive stimulation. P703 AQTIVO SPORT Wraparound wrist support: Stabilisation and compression after minor wrist injuries. Mild osteoarthritis of the wrist, general wrist pain, tendinitis, light bruising. Preventative measure during sporting and work activities. Proprioceptive stimulation. P704 AQTIVO SPORT Metacarpal wrist support: Stabilisation and compression after minor wrist injuries. Mild osteoarthritis of the wrist, sprains, chronic post injury or postoperative inflammatory conditions, tendovaginitis. Preventative measure during sporting and work activities. Proprioceptive stimulation. P709 AQTIVO SPORT Thigh support: Stabilisation and compression after muscle injuries to the thigh. Quadricep muscle tears, muscle strains, post injury. Preventative measure during sporting and work activities. Proprioceptive stimulation. P700 AQTIVO SPORT Knee support: Stabilisation and compression after minor knee injuries. Mild osteoarthritis and arthritis of the knee, minor injury and instability, mild sprains, joint effusion and inflammation. Preventative measure during sporting and work activities. Proprioceptive stimulation. P701 AQTIVO SPORT Knee support with padding and side stabilisers: Stabilisation and compression after minor knee injuries. Mild osteoarthritis and arthritis of the knee, minor injury and instability, mild sprains, joint effusion and inflammation, postoperative inflammatory conditions, recurrent joint effusion, tendency to instability. Preventative measure during sporting and work activities. Proprioceptive stimulation. P708 AQTIVO SPORT Calf support: Stabilisation and compression after muscle injuries to the calf. Calf muscle tears, muscle strains, post injury, protection of the tibia. Preventative measure during sporting and work activities. Proprioceptive stimulation. P705 - P706 AQTIVO SPORT Ankle support - Ankle support with figure-of-eight strapping: Stabilisation and compression after minor ankle injuries. Mild osteoarthritis and arthritis of the ankle, minor injury and instability, joint contusions, distortions and effusions, chronic irritation, postoperative and post injury, ligament weakness. Preventative measure during sporting and work activities. Proprioceptive stimulation.
FITTING INSTRUCTIONS
During periods of use, follow the advice of the professional who recommended and/or dispensed the product. To gain the highest degree of therapeutic effectiveness for the different conditions and to prolong the life of the product, it is essential to select the right size for each patient or user. As excessive compression can lead to intolerance, we recommend adjusting the compression to the optimum degree. Fit the product to the joint in question, making sure that it is properly aligned to enable correct movement of the muscles. Adjust the product to ensure a snug fit and no discomfort. Consult the figures for the fitting of the P706.
PRECAUTIONS
• Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop where you purchased it.
• Only a doctor is qualified to prescribe the orthosis and determine the duration of treatment.
• Always follow the general and particular instructions of use of your doctor.
• If you experience any side effects, you should immediately inform your doctor.
• You should inform your doctor if you suffer from any type of skin condition or sensitisation.
• Your doctor should consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
• In areas of support where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
• For the orthosis to function properly, its components must be regularly checked to ensure that they are in good condition and not damaged.
• The medical staff responsible for monitoring treatment may explain the suitability of the product to the patient or suggest its replacement if it is damaged or worn.
• Make sure that the Velcro fasteners are kept clean to preserve their function. Remove any fluff or lint that may be stuck to them.
• Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
• Do not wear the orthosis while having a bath or shower.
• IMPORTANT NOTE: The Velcro should not be fastened to the fabric of the support as this could cause fraying and deterioration. The Velcro should be fastened to the surface of the strap, which is specially designed for this purpose
ORTHOSIS MAINTENANCE
Close all micro Velcros before washing. Do not use alcohol or liquid solvents for cleaning. Make sure that no detergent residues remain. Rinse with plenty of water. After washing, use a towel or cloth to absorb any excess water from the orthosis and allow it to dry at room temperature. Do not expose to direct heat sources or hang up in direct sunlight.
Note: Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

FR

INDICATIONS
P707 AQTIVO SPORT Attelle de coude: Stabilisation et compression à la suite de lésions légères du coude. Ostéoarthrite légère du coude, épicondylite latérale et médiane, états inflammatoires postopératoires, post-traumatismes, tendinite, contusions légères. Préventif pendant les activités sportives et professionnelles. Stimulation proprioceptive. P703 AQTIVO SPORT Attelle de poignet enveloppante: Stabilisation et compression à la suite de lésions légères du poignet. Ostéoarthrite légère du poignet, douleurs généralisées du poignet, tendinite, contusions légères. Préventif pendant les activités sportives et professionnelles. Stimulation proprioceptive. P704 AQTIVO SPORT Attelle de poignet métacarpienne: Stabilisation et compression à la suite de lésions légères du poignet. Ostéoarthrite légère du poignet, entorses, états inflammatoires chroniques post-traumatiques ou postopératoires, ténosynovite. Préventif pendant les activités sportives et professionnelles. Stimulation proprioceptive. P709 AQTIVO SPORT Cuissière: Stabilisation et compression à la suite de lésions musculaires de la cuisse. Rupture fibrillaire du quadriceps, distensions musculaires, post-traumatismes. Préventif pendant les activités sportives et professionnelles. Stimulation proprioceptive. P700 AQTIVO SPORT Genouillère: Stabilisation et compression à la suite de lésions légères du genou. Arthrose et arthrite légère du genou, traumatismes et instabilités légers, entorses légères, épanchements et inflammations articulaires. Préventif pendant les activités sportives et professionnelles. Stimulation proprioceptive. P701 AQTIVO SPORT Genouillère avec coussinets et stabilisateurs latéraux: Stabilisation et compression à la suite de lésions légères du genou. Arthrose et arthrite légère du genou, traumatismes et instabilités légers, entorses légères, épanchements et inflammations articulaires, états inflammatoires postopératoires, épanchement récidivants articulaires, tendance à l'instabilité. Préventif pendant les activités sportives et professionnelles. Stimulation proprioceptive. P708 AQTIVO SPORT Attelle de mollet: Stabilisation et compression à la suite de lésions musculaires du jumeau. Ruptures fibrillaires des jumeaux, distensions musculaires, post-traumatismes, protection du tibia. Préventif pendant les activités sportives et professionnelles. Stimulation proprioceptive. 705 - P706 AQTIVO SPORT Chevillère - Chevillère élastique avec coussinets malléolaires en silicone et bandage en "8 ": Stabilisation et compression à la suite de lésions légères de la cheville. Arthrose et arthrite légère de la cheville, traumatismes et instabilité légers, contusions, distorsions et épanchements articulaires, irritation chronique, postopératoire et post-traumatique, débilité des ligaments. Préventif pendant les activités sportives et professionnelles. Stimulation proprioceptive.
INSTRUCTIONS D'ADAPTATION
Au cours des périodes d'utilisation, observez les conseils du professionnel qui vous a recommandé et/ou prescrit le produit. Pour obtenir une efficacité optimale thérapeutique en ce qui concerne les différentes pathologies et prolonger la durée de vie du produit, il s'avère essentiel de choisir la taille la mieux adaptée à chaque patient ou utilisateur. Une compréhension excessive peut engendrer une intolérance, c'est pourquoi il est recommandé d'ajuster la compréhension au degré maximal. Pour sa mise en place, placez le produit sur le segment articulaire pertinent en veillant à l'aligner ou l'adapter aux séquences du mouvement musculaire. Ajustez le produit de façon à ce qu'il s'adapte à la configuration naturelle et qu'il ne cause aucune gêne ou inconfort lors de son utilisation. Pour l'adaptation du P706 voir les figures.
PRÉCAUTIONS:
• Lisez avec soin ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
• Seul le médecin est autorisé à prescrire l'orthèse et décider de la durée du traitement.
• Veuillez respecter à tout moment les instructions d'emploi générales et les indications particulières prescrites par le médecin.
• Si vous remarquez un effet secondaire, vous devrez immédiatement en informer le médecin.
• Si vous souffrez d'affections cutanées ou d'une forme quelconque de sensibilisation, veuillez en informer le médecin.
• Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.
• Sur les zones d'appui avec pression, la peau ne doit pas présenter de lésions ni être hypersensible.
• La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état des éléments qui la composent, c'est pourquoi elle doit être c ontrôlée régulièrement afin de s'assurer qu'elle n'est ni endommagée ni défectueuse.
• Le personnel sanitaire chargé du suivi du traitement du patient peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
• Nous vous recommandons de prendre soin de la propreté des fermetures en Velcro afin de maintenir leur fonctionnalité. Retirez tous les fils, peluches, etc. adhérés au Velcro.
•Nettoyez le produit de manière périodique et maintenez une bonne hygiène personnelle.
•Ne portez pas l'orthèse pendant le bain, la douche, etc.
•REMARQUE IMPORTANTE : veiller à ne pas coller le velcro sur le vêtement afin d'éviter d'effilocher et d'endommager le tissu ; le velcro doit se coller sur la face de la sangle spécialement conçue à cet effet.
ENTRETIEN DE L'ORTHÈSE
Fermez tous les micro-velcros avant le lavage. Veuillez ne jamais utiliser de l'alcool ni de liquides solvants pour laver l'orthèse. Assurez-vous que tout le détergent a été éliminé. Rincez abondamment à l'eau. Après le lavage, utilisez une serviette ou un chiffon pour absorber l'excès d'eau et laissez sécher à température ambiante. Veuillez ne pas exposer l'orthèse à des sources de chaleur directe et ne la tendez pas au soleil.
Remarque: Tout incident grave associé au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient.

PRIM, S.A.
Avenida del Llano Castellano, 43
Planta 3
28034 Madrid
España

CE
MD

IU.503.5 739187 09/07/2021

DE

INDIKATIONEN
P707 AQTIVO SPORT Ellenbogenstütze: Stabilisierung und Kompression nach leichten Ellenbogenverletzungen. Leichte Arthrose (Osteoarthritis) am Ellenbogen, Epicondylitis am äußeren Epikondylus (Strecker) und inneren (Beuger) Epikondylus des Oberarmknochens, postoperative Entzündungszustände, Posttraumata, Sehnenentzündung, leichte Prellungen. Vorbeugender Schutz während Sport- und Arbeitsaktivitäten. Propriozeptive Stimulation. P703 AQTIVO SPORT Einhüllende Handgelenkstütze: Stabilisierung und Kompression nach leichten Handgelenksverletzungen. Leichte Arthrose (Osteoarthritis) am Handgelenk, allgemeine Handgelenkschmerzen, Sehnenentzündung, leichte Prellungen. Vorbeugender Schutz während Sport- und Arbeitsaktivitäten. Propriozeptive Stimulation. P704 AQTIVO SPORT Mittelhandstütze: Stabilisierung und Kompression nach leichten Handgelenksverletzungen. Leichte Arthrose (Osteoarthritis) am Handgelenk, Verstauchungen, posttraumatische oder postoperative chronische Entzündungszustände, Sehnensc heidenentzündung(Tendovaginitis). Vorbeugender Schutz während Sport- und Arbeitsaktivitäten. Propriozeptive Stimulation. P709 AQTIVO SPORT Schenkelgurt: Stabilisierung und Kompression nach leichten Muskelverletzungen im Oberschenkel. Feinfaseriger Riss des Quadrizeps, Muskelzerrungen, Posttraumata. Vorbeugender Schutz während Sport- und Arbeitsaktivitäten. Propriozeptive Stimulation. P700 AQTIVO SPORT Kniebandage: Stabilisierung und Kompression nach leichten Knieverletzungen. Arthrose und Arthritis im Knie, leichte Traumata und Instabilitäten, Verstauchungen, Ergüsse und Gelenkentzündungen. Vorbeugender Schutz während Sport- und Arbeitsaktivitäten. Propriozeptive Stimulation. P701 AQTIVO SPORT Kniebandage mit Polster und seitlichen Stabilisatoren: Stabilisierung und Kompression nach leichten Knieverletzungen. Arthrose und Arthritis im Knie, leichte Traumata und Instabilitäten, Verstauchungen, Blutergüsse und Gelenkentzündungen, postoperative Entzündungszustände, rezidivierender Erguss des Gelenks, Tendenz zur Instabilität. Vorbeugender Schutz während Sport- und Arbeitsaktivitäten. Propriozeptive Stimulation. P708 AQTIVO SPORT Wadenwickel: Stabilisierung und Kompression nach Muskelverletzungen im Musculus gastrocnemius („zweibäuchiger Wadenmuskel"). Feinfaserige Risse in der Wade, Muskelzerrungen, Posttraumata, Schutz des Schienbeins (Tibia). Vorbeugender Schutz während Sport- und Arbeitsaktivitäten. Propriozeptive Stimulation. P705 - P706 AQTIVO SPORT Fußgelenkbandage- Elastische Fußgelenkbandage mit Malleolar-Polstern aus Silikon und Verband in „8-Form": Stabilisierung und Kompression nach leichten Knöchelverletzungen. Leichte Arthrose und Arthritis am Sprunggelenk, leichte Traumata und Instabilitäten, Prellungen, Zerrung und Gelenkergusse, chronische, postoperative und posttraumatische Reizung, Bänderschwäche. Vorbeugender Schutz während Sport- und Arbeitsaktivitäten. Propriozeptive Stimulation.
ANWEISUNGEN ZUR ANPASSUNG
Befolgen Sie während der Nutzungszeiten die Empfehlungen der Fachkraft, die Ihnen das Produkt empfohlen und/oder zugewiesen hat. Um den größten therapeutischen Wirkungsgrad bei den verschiedenen Pathologien zu erreichen und um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, ist die richtige Auswahl der geeigneten Größe für jeden Patienten oder Nutzer wesentlich. Eine zu starke Kompression kann zu Unverträglichkeiten führen. Deshalb wird empfohlen, die Kompression auf den optimalen Grad einzustellen. Um das Produkt anzupassen, legen Sie es im Gelenkbereich so an, dass es auf die Abläufe der Muskelbewegung ausgerichtet oder angepasst ist. Stellen Sie das Produkt so ein, dass es sich an die natürliche Gestalt anpasst und keine Beschwerden oder Unannehmlichkeiten bei seiner Nutzung erzeugt. Sehen Sie sich die Bilder für die Anpassung von P706 an.
VORSICHTSMASSNAHMEN
• Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder an das Geschäft, in dem Sie die Orthese erworben haben.
• Der Arzt ist die befähigte Person, um die Orthese zu verschreiben und über die Dauer der Behandlung zu entscheiden.
• Befolgen Sie stets die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die speziellen Angaben Ihres Arztes.
• Sollten Sie eine Nebenwirkung feststellen, informieren Sie sofort den Arzt darüber.
• Sie müssen den Arzt informieren, wenn Sie unter Hautentzündungen leiden oder irgendeine Art von Reizung auftritt.
• Der Arzt muss die eventuelle äußerliche Anwendung von Cremes zusammen mit der Orthese in Betracht ziehen.
• Die Haut darf in den Bereichen, in denen die Orthese Druck ausübt, weder verletzt noch überempfindlich sein.
• Die ordnungsgemäße Nutzung der Orthesen hängt von dem Zustand der Elemente ab, aus denen sie sich zusammensetzen. Deswegen müssen diese regelmäßig auf Schäden oder Mängel überprüft werden.
• Das Gesundheitspersonal, das für die Behandlung des Patienten zuständig ist, kann den Patienten über die Eignung des Produktes oder über die Notwendigkeit seines Austauschs informieren, wenn es beschädigt oder abgenutzt ist.
• Es wird empfohlen, die Klettverschlüsse regelmäßig zu reinigen, um ihre Funktionalität zu erhalten. Entfernen Sie Fäden und Flusen etc., die möglicherweise an diesen kleben geblieben sind.
• Das Produkt regelmäßig reinigen und eine korrekte Körperhygiene beibehalten.
• Tragen Sie die Orthese nicht beim Baden, Duschen usw.
• WICHTIGER HINWEIS: Sie dürfen nicht den Klettverschluss auf die Bandage anbringen, sonst kann das Gewebe ausfransen oder beschädigt werden. Der Klettverschluss muss auf die speziell für diesen bestimmte Oberfläche des Gurts angebracht werden.
PFLEGE DER ORTHESE - WASCHANWEISUNGEN
Schließen Sie alle Mikroklettverschlüsse vor dem Waschen. Verwenden Sie weder Alkohol noch flüssige Lösungsmittel zu ihrer Reinigung. Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Reinigungsmittelreste beseitigt sind. Mit reichlich Wasser ausspülen. Verwenden Sie nach der Reinigung ein Handtuch oder Tuch, um das überschüssige Wasser der Orthese aufzunehmen und lassen Sie sie bei Umgebungstemperatur trocknen. Setzen Sie sie weder direkten Wärmequellen aus noch hängen Sie sie direkt in der Sonne auf.
Hinweis: Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

EL

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
P707 AQTIVO SPORT Επιαγκωνίδα: Σταθεροποίηση και πίεση μετά από ήπιους τραυματισμούς του αγκώνα. Ήπια οστεοαρθρίτιδα, πλάγια και μεσαία επικονδυλίτιδα, μετεγχειρητικές φλεγμονές, μετά τους τραυματισμούς, τενοντίτιδα, ελαφριοί μώλωπες. Πρόληψη κατά τη διάρκεια της άθλησης και της εργασίας. Ιδιοδεκτική διέγερση. P703 AQTIVO SPORT Περικάρπιο δέστρα: Σταθεροποίηση και πίεση μετά από ήπιους τραυματισμούς του καρπού. Ήπια οστεοαρθρίτιδα του καρπού, γενικοί πόνοι του καρπού, τενοντίτιδα, ελαφριοί μώλωπες. Πρόληψη κατά τη διάρκεια της άθλησης και της εργασίας. Ιδιοδεκτική διέγερση. P704 AQTIVO SPORT Περικάρπιο αντίχειρα: Σταθεροποίηση και πίεση μετά από ήπιους τραυματισμούς του καρπού. Ήπια οστεοαρθρίτιδα του καρπού, διαστρέμματα, χρόνιες μετατραυματικές φλεγμονές και μετεγχειρητικές, τενοντοθηκίτιδα. Πρόληψη κατά τη διάρκεια της άθλησης και της εργασίας. Ιδιοδεκτική διέγερση. P709 AQTIVO SPORT Συμπιεστικό μηρού: Σταθεροποίηση και πίεση μετά από ήπιους μυϊκούς τραυματισμούς του μηρού. Ρήξη των μυϊκών ινών του τετρακέφαλου, μυϊκές θλάσεις, μετατραυματισμοί. Πρόληψη κατά τη διάρκεια της άθλησης και της εργασίας. Ιδιοδεκτική διέγερση. P700 AQTIVO SPORT Επιγονατίδα: Σταθεροποίηση και πίεση μετά από ήπιους τραυματισμούς του γονάτου. Οστεοαρθρίτιδα και ήπια αρθρίτιδα του γονάτου, τραυματισμοί και ήπια εξάρθρωση, ήπια διαστρέμματα, περιαρθρική συλλογή και φλεγμονές των αρθρώσεων. Πρόληψη κατά τη διάρκεια της άθλησης και της εργασίας. Ιδιοδεκτική διέγερση. P701 AQTIVO SPORT Επιγονατίδα με μαξιλαράκι και πλάγιοι σταθεροποιητές: Σταθεροποίηση και πίεση μετά από ήπιους τραυματισμούς του γονάτου. Οστεοαρθρίτιδα και ήπια αρθρίτιδα του γονάτου, τραυματισμοί και ήπια εξάρθρωση, ήπια διαστρέμματα, περιαρθρική συλλογή και φλεγμονές των αρθρώσεων, φλεγμονές μετεγχειρητικά, υποτροπή περιαρθρική συλλογής της άρθρωσης, τάση προς την ανισορροπία. Πρόληψη κατά τη διάρκεια της άθλησης και της εργασίας. Ιδιοδεκτική διέγερση. P708 AQTIVO SPORT Συμπιεστικό γάμπας: Σταθεροποίηση και πίεση μετά από ήπιους μυϊκούς τραυματισμούς της γάμπας. Ρήξη των μυϊκών ινών της γάμπας, μυϊκές θλάσεις, μετατραυματισμοί, προστασία οστού της κνήμης. Πρόληψη κατά τη διάρκεια της άθλησης και της εργασίας. Ιδιοδεκτική διέγερση. P705 - P706 AQTIVO SPORT Επιστραγαλίδα- Επιστραγαλίδα με άνοιγμα σε "8": Σταθεροποίηση και πίεση μετά από ήπιους τραυματισμούς του αστραγάλου. Οστεοαρθρίτιδα και ήπια αρθρίτιδα του αστραγάλου, τραυματισμοί και ήπια εξάρθρωση, μώλωπες, παραμόρφωση και περιαρθρική συλλογή των αρθρώσεων, χρόνιος ερεθισμός, μετεγχειρητικά και μετατραυματικά, αδυναμία σύνδεσης. Πρόληψη κατά τη διάρκεια της άθλησης και της εργασίας. Ιδιοδεκτική διέγερση.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ:
Κατά τη διάρκεια χρήσης ακολουθείστε τις συμβουλές του επαγγελματία που σας έχει προτείνει και/ή χορηγήσει το προϊόν. Για να έχετε καλύτερα θεραπευτικά αποτελέσματα σε διάφορες παθολογίες και επιμήκυνση της χρήσιμης ζωής του προϊόντος, είναι βασικό η σωστή επιλογή του πιο κατάλληλου μεγέθους για τον κάθε ασθενή ή χρήστη. Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει ανησυχία για αυτό συστήνεται η ρύθμιση της πίεσης έως ένα βέλτιστο βαθμό. Για την εφαρμογή τοποθετήστε το προϊόν στο αντίστοιχο τμήμα άρθρωσης έτσι ώστε να είναι παράλληλα ή να προσαρμόζεται στη σειρά της μυϊκής κίνησης. Προσαρμόστε το προϊόν έτσι ώστε να ταιριάζει στη φυσική διαμόρφωση και να μην προκαλεί ενοχλήσεις ή να είναι άβολο κατά τη χρήση του. Συμβουλευτείτε τις εικόνες για την προσαρμογή του P706.
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:
• Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του κηδεμόνα. Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή το κατάστημα από το οποίο τον αγοράσατε.
• Ο γιατρός είναι το αρμόδιο άτομο για να συστήσει τον κηδεμόνα και ν' αποφασίσει τη χρονική διάρκεια της θεραπείας.
• Να ακολουθείτε πάντα πιστά τις γενικές οδηγίες χρήσης και τις ειδικές οδηγίες του θεράπων ιατρού σας.
• Εάν παρατηρήσετε οποιεσδήποτε παρενέργειες ενημερώστε άμεσα τον γιατρό σας.
• Ο θεράπων ιατρός πρέπει να ενημερωθεί εάν παρουσιαστούν δερματικές αντιδράσεις ή οποιαδήποτε άλλη μορφή ευαισθησίας.
• Ο θεράπων ιατρός πρέπει να λάβει υπόψη την πιθανή χρήση κρεμών τοπικής εφαρμογής μαζί με την χρησιμοποίηση του κηδεμόνα.
• Στα σημεία στήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευαίσθητο.
• Η καλή χρήση του κηδεμόνα εξαρτάται από την κατάσταση των εξαρτημάτων που τον αποτελούν για αυτό το λόγο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά για τυχόν βλάβες ή ελαττώματα.
• Το προσωπικό υγείας που παρακολουθεί την πορεία της θεραπείας του ασθενή μπορεί να του προτείνει το ιδανικό προϊόν ή αν χρειάζεται αντικατάσταση, σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιές ή έχει φθαρεί.
• Συστήνεται ο καθαρισμός των γρήγορων αυτοκόλλητων βέλκρο για να διατηρηθούν τα χαρακτηριστικά τους. Αφαιρέστε κλωστές, χνούδια κλπ. που ενδέχεται να έχουν κολλήσει.
• Καθαρίστε περιοδικά το προϊόν και κρατήστε μία σωστή προσωπική υγιεινή.
• Μην φοράτε τον κηδεμόνα κατά τη διάρκεια του μπάνιου, του ντους κλπ.
• ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν πρέπει να κολλάτε το αυτοκόλλητο βέλκρο πάνω στο ένδυμα, μπορεί να ξεφτίσει και να φθαρεί το ένδυμα, το αυτοκόλλητο βέλκρο πρέπει να επικολλάται πάνω στην επιφάνεια του ιμάντα που προορίζεται ειδικά για αυτό.
ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΚΗΔΕΜΟΝΑ:
Κλείστε όλα τα μικρά αυτοκόλλητα βέλκρο πριν την πλύση. Μην χρησιμοποιείτε αλκοολούχα καθαριστικά ή υγρά διαλυτικά για τον καθαρισμό. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα του απορρυπαντικού. Ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Μετά την πλύση, χρησιμοποιείστε μία πετσέτα ή ένα πανί για την απορρόφηση του υπερβολικού νερού από το ένδυμα και αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Μην εκθέτετε σε άμεσες πηγές θερμότητας και απλώνετε με άμεση έκθεση στον ήλιο.
Σημειωση: Πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ασθενής για οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με το προϊόν.

ES

INDICACIONES
P707 AQTIVO SPORT Codera: Estabilización y compresión tras lesiones leves de codo. Osteoartritis leve de codo, epicondilitis lateral y medial, estados inflamatorios postoperatorios, postraumatismos, tendinitis, contusiones ligeras. Preventivo durante actividades deportivas y laborales. Estimulación propioceptiva. P703 AQTIVO SPORT Muñequera envolvente: Estabilización y compresión tras lesiones leves de muñeca. Osteoartritis leve de muñeca, dolores generales de muñeca, tendinitis, contusiones ligeras. Preventivo durante actividades deportivas y laborales. Estimulación propioceptiva. P704 AQTIVO SPORT Muñequera Metacarpiana: Estabilización y compresión tras lesiones leves de muñeca. Osteoartritis leve de muñeca, esguinces, estados inflamatorios crónicos postraumáticos o postoperatorios, tendovaginitis. Preventivo durante actividades deportivas y laborales. Estimulación propioceptiva. P709 AQTIVO SPORT Muslera: Estabilización y compresión tras lesiones musculares en el muslo. Rotura fibrilar del cuádriceps, distensiones musculares, postraumatismos. Preventivo durante actividades deportivas y laborales. Estimulación propioceptiva. P700 AQTIVO SPORT Rodillera: Estabilización y compresión tras lesiones leves de rodilla. Artrosis y artritis leve de rodilla, traumatismos e inestabilidades leves, esguinces leves, derrames e inflamaciones articulares. Preventivo durante actividades deportivas y laborales. Estimulación propioceptiva. P701 AQTIVO SPORT Rodillera con almohadillado y estabilizadores laterales: Estabilización y compresión tras lesiones leves de rodilla. Artrosis y artritis leve de rodilla, traumatismos e inestabilidades leves, esguinces leves, derrames e inflamaciones articulares, estados inflamatorios postoperatorios, derrame recidivante de la articulación, tendencia a la inestabilidad. Preventivo durante actividades deportivas y laborales. Estimulación propioceptiva. P708 AQTIVO SPORT Pantorrillera: Estabilización y compresión tras lesiones musculares en el gemelo. Roturas fibrilares de los gemelos, distensiones musculares, postraumatismos, protección de la tibia. Preventivo durante actividades deportivas y laborales. Estimulación propioceptiva. P705 - P706 AQTIVO SPORT Tobillera - Tobillera con vendaje en "8": Estabilización y compresión tras lesiones leves de tobillo. Artrosis y artritis leve de tobillo, traumatismos e inestabilidades leves, contusiones, distorsiones y derrames articulares, irritación crónica, postoperatoria y postraumática, debilidad ligamentosa. Preventivo durante actividades deportivas y laborales. Estimulación propioceptiva.
INSTRUCCIONES DE ADAPTACIÓN
Durante los periodos de utilización siga los consejos del profesional que le ha recomendado y/o dispensado el producto. Para obtener el mayor grado de eficacia terapéutica en las diferentes patologías y prolongar la vida útil del producto, es fundamental la elección correcta de la talla más adecuada a cada paciente o usuario. Una compresión excesiva puede producir intolerancia, por lo que aconsejamos regular la compresión hasta el grado óptimo. Para su adaptación colocar el producto en el segmento articular correspondiente de manera que quede alineado o ajustado a las secuencias del movimiento muscular. Ajustar el producto de forma que quede adaptado a la configuración natural y no produzca molestias o incomodidades en su uso. Consulte las figuras para la adaptación de P706.
PRECAUCIONES
• Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
• El médico es la persona capacitada para prescribir la ortesis y decidir la duración del tratamiento.
• Respete siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares de su facultativo.
• Si nota algún efecto secundario, póngalo inmediatamente en conocimiento del médico.
• Debe informar al facultativo si sufre afecciones cutáneas o padece cualquier tipo de sensibilización.
• El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico junto con el empleo de la ortesis.
• En las zonas de apoyo con presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
• El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con regularidad en busca de daños o defectos.
• El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si este se ha deteriorado o desgastado.
• Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres de Velcro para conservar su funcionalidad. Retire hilos, pelusa, etc. que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
• Limpie periódicamente el producto y mantenga una correcta higiene personal.
• No lleve puesta la ortesis durante el baño, ducha, etc.
• NOTA IMPORTANTE: No se debe pegar el velcro sobre la prenda, puede deshilachar y deteriorar el tejido, se debe pegar el velcro sobre la superficie de la cincha que está especialmente destinada a ello.
MANTENIMIENTO DE LA ORTESIS
Cierre todos los microvelcros antes del lavado. No utilice alcoholes ni líquidos disolventes para su limpieza. Asegúrese de que no quedan restos de detergente. Aclare con agua abundante. Tras el lavado, utilice una toalla o paño para absorber el exceso de agua de la prenda y déjela secar a temperatura ambiente. No la exponga a fuentes de calor directas ni la tienda directamente al sol.
Nota: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

FI

KÄYTTÖAIHEET
P707 AQTIVO SPORT Kyynärpäätuki: Lievien kyynärpäävammojen jälkeinen vakauttaminen ja kompressio. Lievä kyynärpään nivelrikko, tennis- (lateraali) tai golfkyynärpää (mediaali epikondyliitti), leikkauksen jälkeiset tulehdustilat, vamman jälkeinen hoito, jännetulehdus, lievät ruhjeet. Ennaltaehkäisevään käyttöön urheilu - ja työaktiviteettien aikana. Asentotunnon stimulaatio. P703 AQTIVO SPORT Kietaistava rannetuki: Lievien rannevammojen jälkeinen vakautus ja kompressio. Lievä ranteen nivelrikko, ranteen yleiset kiputilat, jännetulehdus, lievät ruhjeet. Ennaltaehkäisevään käyttöön urheilu - ja työaktiviteettien aikana. Asentotunnon stimulaatio. P704 AQTIVO SPORT Kämmentuki: Lievien rannevammojen jälkeinen vakautus ja kompressio. Lievä ranteen nivelrikko, nyrjähtämiset, vamman tai leikkauksen jälkeiset krooniset tulehdustilat, jännetupentulehdus. Ennaltaehkäisevään käyttöön urheilu - ja työaktiviteettien aikana. Asentotunnon stimulaatio. P709 AQTIVO SPORT Reisituki: Lievien reisilihasvammojen jälkeinen vakauttaminen ja kompressio. Nelipäisen reisilihaksen lihassäikeen vauriot, lihasrevähtymät, vammanjälkeinen hoito. Ennaltaehkäisevään käyttöön urheilu - ja työaktiviteettien aikana. Asentotunnon stimulaatio. P700 AQTIVO SPORT Polvituki: Lievien polvivammojen jälkeinen vakauttaminen ja kompressio. Polven lievä nivelrikko, lievät niveltulehdukset, lievät vammat ja epävakaudet, lievät nyrjähdykset, nivelten nestekertymät ja tulehdukset. Ennaltaehkäisevään käyttöön urheilu - ja työaktiviteettien aikana. Asentotunnon stimulaatio. P701 AQTIVO SPORT Joustava polvituki pehmusteilla ja sivuvakauttajilla: Lievien polvivammojen jälkeinen vakauttaminen ja kompressio. Lievä polven nivelrikko ja niveltulehdus, lievät vammat tai epävakaus, lievät nyrjähdykset, nivelen nestekertymät ja tulehdukset, leikkauksen jälkeiset tulehdustilat, nivelen uusiutuva nestekertymä, taipumus epävakauteen. Ennaltaehkäisevään käyttöön urheilu - ja työaktiviteettien aikana. Asentotunnon stimulaatio. P708 AQTIVO SPORT Pohjetuki: Lievien pohjevammojen jälkeinen vakauttaminen ja kompressio. Kaksoiskantalihasten lihassäikeen vauriot, lihasrevähtymät, vammanjälkeinen hoito, sääriluun suojaaminen. Ennaltaehkäisevään käyttöön urheilu - ja työaktiviteettien aikana. Asentotunnon stimulaatio. P705 - P706 AQTIVO SPORT Nilkkatuki - Joustava nilkkatuki, silikonipehmusteet kehräsluun kohdalla ja kahdeksikonmuotoinen side: Lievien nilkkavammojen jälkeinen vakauttaminen ja kompressio. Lievä nilkan nivelrikko ja niveltulehdukset, lievät vammat tai epävakaudet, ruhjeet, nyrjähdykset tai nivelten nestekertymät, krooninen ärsytys. leikkauksen tai vamman jälkeinen hoito, nivelsiteiden heikkous. Ennaltaehkäisevään käyttöön urheilu - ja työaktiviteettien aikana. Asentotunnon stimulaatio.
SOVITUSOHJEET
Käytön aikana noudata tuotetta suositelleen ja/tai sen toimittaneen hoitohenkilökunnan ohjeita. Tehokkaimman hoitotuloksen saamiseksi eri sairauksissa ja tuotteen käyttöiän pidentämiseksi tärkeintä on oikean koon valitseminen kullekin potilaalle tai käyttäjälle. Liian suuri kompressio saattaa aiheuttaa yliherkkyyttä, minkä vuoksi suosittelemme puristuksen säätämistä parhaaseen mahdolliseen asteeseen. Sovitusta varten aseta tuote kyseisen nivelen korkeudelle niin että se on samassa linjassa sen kanssa ja sopeutuu lihasten liikkeisiin. Sovita tuotetta niin, että se asettuu luonnollisen asennon mukaisesti eikä häiritse tai tunnu epämukavalta käytössä. Katso kuvat P706:n asettamista varten.
VAROTOIMET
• Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen ortoosin käyttöä. Mikäli sinulla on kysymyksiä, käänny lääkärin tai sen laitoksen puoleen, josta ostit apuvälineen.
• Hoidon aloittamisesta ja sen kestosta päättää lääkäri.
• Noudata aina yleisiä käyttöohjeita ja lääkärin määräämiä erityisohjeita.
• Jos havaitaan jokin haittavaikutus, siitä tulee ilmoittaa välittömästi lääkärille.
• Lääkärille tulee ilmoittaa, jos potilaalla havaitaan ihosairauksia tai jos aiheutuu herkistymistä.
• Lääkärin tulee huomioida mahdollinen ihovoiteiden käyttö ortoosin käytön yhteydessä.
• Paineen alaisten kohtien iho ei saa olla vaurioitunutta eikä yliherkkää.
• Ortoosin oikea käyttö riippuu sen osien kunnosta, joten se pitää tarkistaa ajoittain.
• Hoidon seurannasta vastaava hoitohenkilökunta voi ilmoittaa tuotteen sopivuudesta tai vaihtamisen tarpeellisuudesta, jos se on huonossa kunnossa tai käyttökelvoton.
• Suositellaan huolehtimaan Velcro-kiinnitysten puhtaudesta niiden toiminnallisuuden säilyttämiseksi. Poista langat, nukka jne. joka niihin on saattanut kiinnittyä.
• Puhdista tuote säännöllisesti ja pidä huolta hyvästä henkilökohtaisesta hygieniasta.
• Älä käytä ortoosia kylvyn, suihkun jne. aikana.
• TÄRKEÄ HUOMIO: Tarranauhaa ei tule kiinnittää varsinaisen tuen päälle, se saattaa purkaa ja heikentää kangasta, tarranauha tulee kiinnittää nauhan pinnalle, joka on siihen varta vasten tarkoitettu.
ORTOOSIN HUOLTO
Sulje kaikki velcrotarranauhat ennen pesua. Älä käytä alkoholia tai liuottimia sen puhdistamiseen. Varmistu, ettei siihen jää pesuaineiden jäämiä. Huuhtele runsaalla vedellä. Pesun jälkeen käytä pyyhettä tai liinaa imemään ylimääräinen vesi apuvälineestä ja anna sen kuivua huoneenlämmössä. Älä aseta sitä suoran lämmönlähteen lähelle äläkä ripusta sitä suoraan auringonvaloon.
Huomioi! Kaikki vakavat tuotteeseen liittyvät tapahtumat tulee ilmoittaa valmistajalle, sekä käyttäjän ja/tai potilaan sijainnin mukaisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

HR

INDIKACIJE
P707 Ortoza za lakat AQTIVO SPORT. Stabilizacija i kompresija nakon lakših ozljeda lakta. Lakši osteoartritis lakta, lateralni i medijalni epikondilitis, postoperacijska upalna stanja, posttraumatska stanja, tendinitis, lakše kontuzije. Preventiva tijekom sportskih i radnih aktivnosti. Propriocepcijska stimulacija. P703 Ortoza za ručni zglob AQTIVO SPORT. Stabilizacija i kompresija nakon lakših ozljeda ručnog zgloba. Lakši osteoartritis ručnog zgloba, opći bolovi u ručnom zglobu, tendinitis, lakše kontuzije. Preventiva tijekom sportskih i radnih aktivnosti. Propriocepcijska stimulacija. P704 Ortoza za ručni zglob i metakarpalne kosti AQTIVO SPORT. Stabilizacija i kompresija nakon lakših ozljeda ručnog zgloba. Lakši osteoartritis ručnog zgloba, istegnuća, kronična posttraumatska ili postoperacijska upalna stanja, tendovaginitis. Preventiva tijekom sportskih i radnih aktivnosti. Propriocepcijska stimulacija. P709 Bedrena ortoza AQTIVO SPORT. Stabilizacija i kompresija nakon mišićnih ozljeda bedra. Pucanje mišićnih vlakana kvadricepsa, istegnuća mišića, posttraumatska stanja. Preventiva tijekom sportskih i radnih aktivnosti. Propriocepcijska stimulacija. P700 Ortoza za koljeno AQTIVO SPORT. Stabilizacija i kompresija nakon lakših ozljeda koljena. Lakša artroza i artritis koljena, lakše ozljede i nestabilnosti, lakša istegnuća, izljevi u koljeno i upale. Preventiva tijekom sportskih i radnih aktivnosti. Propriocepcijska stimulacija. P701 Ortoza za koljeno s jastučićima i bočnim stabilizatorima AQTIVO SPORT. Stabilizacija i kompresija nakon lakših ozljeda koljena. Lakša artroza i artritis koljena, lakše ozljede i nestabilnosti, lakša istegnuća, izljevi u koljeno i upale, postoperacijska upalna stanja, recidivni izljevi u koljenom zglobu, tendencija nestabilnosti. Preventiva tijekom sportskih i radnih aktivnosti. Propriocepcijska stimulacija. P708 Ortoza za potkoljenicu AQTIVO SPORT. Stabilizacija i kompresija nakon mišićnih ozljeda mišića lista. Puknuće mišićnih vlakana u listu, istegnuća mišića, posttraumatska stanja, zaštita potkoljenične kosti. Preventiva tijekom sportskih i radnih aktivnosti. Propriocepcijska stimulacija. P705 – P706 Ortoza za gležanj - Zavoj za gležanj u „8" AQTIVO SPORT . Stabilizacija i kompresija nakon lakših ozljeda gležnja. Lakša artroza i artritis gležnja, lakše ozljede i nestabilnosti, kontuzije, izobličenja i izljevi u zglobu, kronična nadraženost, postoperacijska i posttraumatska stanja, slabost ligamenata. Preventiva tijekom sportskih i radnih aktivnosti. Propriocepcijska stimulacija.
UPUTE ZA PRILAGODBU.Tijekom korištenja slijedite savjete zdravstvenog djelatnika koji vam je preporučio i/ili izdao proizvod. Da bi se postigao najveći stupanj terapijske učinkovitosti u različitim patologijama i najdulji vijek trajanja proizvoda, bitan je pravilan odabir prikladne veličine za svakog pacijenta ili korisnika. Pretjerana kompresija može uzrokovati netoleranciju, zbog čega savjetujemo prilagođavanje kompresije na optimalnu razinu. Za prilagodbu proizvoda, postavite ga na odgovarajući zglobni segment tako da bude poravnat ili prilagođen slijedu pokreta mišića. Namjestite proizvod tako da bude prilagođen prirodnoj konfiguraciji i ne izaziva smetnje ili neudobnosti tijekom upotrebe. Pogledajte slike za postavljanje ortoze P706.
MJERE OPREZA
• Prije upotrebe ortoze pažljivo pročitajte ove upute. Ako imate bilo kakvih nedoumica, obratite se liječniku ili ustanovi gdje ste nabavili proizvod.
• Liječnik je osoba ovlaštena za propisivanje ortoze i odlučivanje o trajanju tretmana.
• Uvijek poštujte općenite upute za upotrebu i konkretne indikacije svog liječnika.
• Ako primijetite ikakve nuspojave, odmah o tome obavijestite liječnika.
• Obavijestite liječnika ako imate kožne poremećaje ili patite od bilo kakve vrste preosjetljivosti.
• Liječnik mora uzeti u obzir eventualnu upotrebu krema za kožu uz nošenje ortoze.
• U područjima podrške uz pritisak, koža ne smije biti ozljeđena niti preosjetljiva.
• Pravilna upotreba ortoze ovisi o stanju njenih sastavnih dijelova, zbog čega redovito treba pregledavati ima li na njoj oštećenja ili nedostataka.
• Zdravstveno osoblje koje prati liječenje pacijenta može pacijentu ukazati na prikladnost proizvoda ili potrebu za zamjenom ako se proizvod oštetio ili istrošio.
• Preporučuje se održavati čistoću zatvarača na čičak da bi se očuvala njihova funkcija. Uklonite konce, dlačice, itd. koje se uhvate za čičak.
• Redovito čistite proizvod i održavajte pravilnu osobnu higijenu.
• Nemojte nositi ortozu dok se kupate, tuširate, itd.
• VAŽNA NAPOMENA: Nemojte lijepiti čičak na odjeću jer može oštetiti tkaninu, čičak se mora zalijepiti na površinu trake koja je posebno namijenjena za to.
ODRŽAVANJE ORTOZE
Prije pranja zatvorite sve mikrozatvarače na čičak. Nemojte koristite alkohole ni otapala za čišćenje ortoze. Pazite da ne ostanu tragovi deterdženta. Isperite s puno vode. Nakon pranja, pomoću ručnika ili maramice obrišite višak vode s tkanine i pustite da se osuši na zraku. Nemojte ju izlagati izravnim izvorima topline niti Sunčevim zrakama.
Napomena: Svaki ozbiljan incident vezan uz proizvod mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i / ili pacijent imaju prebivalište.

HU

FELHASZNÁLÁSI JAVASLATOK
P707 AQTIVO SPORT Könyökszorító: Kisebb sérülések után stabilizálja a könyököt és megfelelő kompressziót biztosít. Használható enyhe könyök csontízületi gyulladás, oldalsó epikondilitisz (teniszkönyök), műtét utáni gyulladások, poszttraumatikus állapotok, íngyulladás, kisebb zúzódások esetén. Megelőzésre is alkalmas sport tevékenység vagy munka során. Proprioceptív stimuláció.
P703 AQTIVO SPORT Csuklószorító pánt: Kisebb sérülések stabilizálja a csuklót és megfelelő kompressziót biztosít. Használható enyhe csukló csontízületi gyulladás, általános csuklófájdalom, íngyulladás, kisebb zúzódások esetén. Megelőzésre is alkalmas sport tevékenység vagy munka során. Proprioceptív stimuláció. P704 AQTIVO SPORT Csukló- és tenyérszorító: Kisebb sérülések stabilizálja a csuklót és megfelelő kompressziót biztosít. Használható enyhe csukló csontízületi gyulladás, húzódás, poszttraumatikus vagy műtét utáni krónikus gyulladások, ínhüvelygyulladás esetén. Megelőzésre is alkalmas sport tevékenység vagy munka során. Proprioceptív stimuláció.
P709 AQTIVO SPORT Combszorító: Izom sérülések után stabilizálja a combot és megfelelő kompressziót biztosít. Használható a négyfejű combizom szakadása, izomhúzódások, poszttraumatikus állapotok esetén. Megelőzésre is alkalmas sport tevékenység vagy munka során. Proprioceptív stimuláció. P700 AQTIVO SPORT Térdszorító: Enyhe sérülések után stabilizálja a térdet és megfelelő kompressziót biztosít. Használható enyhe térd artrózis és ízületi gyulladás, sérülések és enyhe instabilitás, kisebb húzódások, ízületi folyadékgyülem vagy gyulladás esetén. Megelőzésre is alkalmas sport tevékenység vagy munka során. Proprioceptív stimuláció. P701 AQTIVO SPORT Térdszorító szilikon betéttel és oldalmerevítéssel: Enyhe sérülések után stabilizálja a térdet és megfelelő kompressziót biztosít. Használható enyhe térd artrózis és ízületi gyulladás, sérülések és enyhe instabilitás, kisebb húzódások, ízületi folyadékgyülem vagy gyulladás, műtét utáni gyulladás, visszatérő ízületi folyadékgyülem, ízületi instabilitásra való hajlam esetén. Megelőzésre is alkalmas sport tevékenység vagy munka során. Proprioceptív stimuláció. P708 AQTIVO SPORT Lábszárszorító: Izom sérülések után stabilizálja a vádlit és megfelelő kompressziót biztosít. Használható a vádli izomszakadása, izomhúzódások, poszttraumatikus állapotok esetén, valamint a sípcsont védelmére. Megelőzésre is alkalmas sport tevékenység vagy munka során. Proprioceptív stimuláció. P705 - P706 AQTIVO SPORT Bokaszorító - Elasztikus bokaszorító bokacsont támasztó szilikon betétekkel és „8-as alakú" kötés: Enyhe sérülések után stabilizálja a bokát és megfelelő kompressziót biztosít. Használható enyhe boka artrózis és ízületi gyulladás, sérülések és enyhe instabilitás, zúzódások, rándulások és ízületi folyadékgyülem, krónikus irritáció, műtét utáni vagy poszttraumatikus ínszalag gyengeség esetén. Megelőzésre is alkalmas sport tevékenység vagy munka során. Proprioceptív stimuláció.
FELHELYEZÉSI ÚTMUTATÓ
Használat során tartsa be a szakember tanácsait, aki Önnek a terméket ajánlotta és/vagy átadta. A különböző problémák esetén a legmagasabb fokú kezelési hatékonyság elérése érdekében és a termék élettartamának növelése érdekében alapvető fontosságú, hogy a legmegfelelőbb méretet válasza ki a páciens vagy felhasználó. A túlzott kompresszió miatt érzékenység alakulhat ki, ezért azt javasoljuk, hogy a kompressziót az optimális szintnek megfelelően állítsa be. A használathoz helyezze a terméket a megfelelő ízületi szakaszhoz úgy, hogy igazítsa vagy állítsa be az izommozgásnak megfelelően. A terméket úgy állítsa be a megfelelő helyre, hogy illeszkedjen a test természetes alakjához és használata ne legyen zavaró vagy kényelmetlen. A P706 rögzítéséhez lásd az ábrákat.
FIGYELMEZTETÉSEK
• Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta. Az ortézis felírására az orvos jogosult és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
• Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
• Ha bármilyen mellékhatást észlel, azonnali tájékoztassa orvosát.
• Kezelőorvosát arról is tájékoztassa, ha bőrtünetet észlel vagy valamilyen érzékenység lép fel.
• Az orvosnak figyelembe kell venni a lokális használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
• A nyomással történő támasztás területein a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
• Az ortézis megfelelő használata függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért azokon rendszeresen ellenőrizni kell a sérüléseket vagy hibákat.
• A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha az megrongálódott vagy elkopott.
• Javasoljuk, hogy gondoskodjon a tépőzárak tisztaságáról, hogy azok megfelelően működjenek. Távolítsa el a cérnákat, szöszöket, stb., amelyek beleragadhatnak a tépőzárba.
• Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és tartsa azt megfelelően higiénikus állapotban.
• Fürdéshez, zuhanyzáshoz, stb. vegye le az ortézist.
• FONTOS MEGJEGYZÉS: A tépőzárat ruházatra nem szabad rögzíteni, mert rojtossá teheti és károsíthatja a szövetet; a tépőzárat a kompressziós pólya erre szolgáló felületére kell rögzíteni.
AZ ORTÉZIS KARBANTARTÁSA
Mosás előtt zárja össze az mikrotépőzárakat. A tisztításhoz ne használjon alkoholt, sem pedig oldószereket. Ellenőrizze, hogy ne maradjanak mosószermaradványok az anyagban. Bő vízzel öblítse ki. Mosás után egy törölközővel vagy ruhával tassa fel a felesleges vizet az ortézisről és szobahőmérsékleten hagyja megszáradni. Ne tegye közvetlenül hőforrásra, sem pedig közvetlenül a napsütésre.
Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságnak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens él.

NL

INDICATIES
P707 AQTIVO SPORT elleboogbeschermer: Stabilisering en compressie na lichte letsels aan de elleboog. Lichte artrose in de elleboog, laterale en mediale epicondilitis, post-chirurgische ontstekingen, post-traumatismes, tendinitis, lichte kneuzingen. Preventief tijdens het sporten en werken. Stimulering van proprioceptie. P703 AQTIVO SPORT polsbeschermer: Stabilisering en compressie na lichte letsels aan de pols. Lichte artrose van de pols, algemene pijn in de pols, tendinitis, lichte kneuzingen. Preventief tijdens het sporten en werken. Stimulering van proprioceptie. P704 AQTIVO SPORT pols- en duimbeschermer: Stabilisering en compressie na lichte letsels aan de pols. Lichte artrose van de pols, verstuikingen, chronische post-traumatische of post-chirurgische ontstekingen, tendovaginitis. Preventief tijdens het sporten en werken. Stimulering van proprioceptie. P709 AQTIVO SPORT bovenbeenbeschermer: Stabilisering en compressie na lichte letsels aan het bovenbeen. Letsels in de quadriceps, spierexpansie, posttraumatische letsels. Preventief tijdens het sporten en werken. Stimulering van proprioceptie. P700 AQTIVO SPORT kniebeschermer: Stabilisering en compressie na lichte letsels aan de knie. Lichte artrose en artritis van de knie, lichte traumatisme en instabiliteit in de knie, lichte verstuikingen, uitstortingen en ontstekingen van de gewrichten. Preventief tijdens het sporten en werken. Stimulering van proprioceptie. P701 AQTIVO SPORT kniebeschermer met kussens en laterale stabilisators: Stabilisering en compressie na lichte letsels aan de knie. Lichte artrose en artritis van de knie, lichte traumatisme en instabiliteit in de knie, lichte verstuikingen, uitstortingen en ontstekingen van de gewrichten, post-chirurgische ontstekingen, terugkerende uitstorting van de gewrichten, neiging tot instabiliteit. Preventief tijdens het sporten en werken. Stimulering van proprioceptie. P708 AQTIVO SPORT kuitbeschermer: Stabilisering en compressie na spierletsels aan de kuit. Hamstring-letsel in de kuiten, spierexpansie, posttraumatische letsels, bescherming van het scheenbeen. Preventief tijdens het sporten en werken. Stimulering van proprioceptie. P705 - P706 AQTIVO SPORT enkelbeschermer - Elastische enkelbeschermer met siliconekussens en 8-vormig verband: Stabilisering en compressie na lichte letsels aan de enkel. Artrose en artritis van de enkel, lichte traumatismes en instabiliteit, kneuzingen, verwringing en uitstorting van gewrichten, chronische en post-chirurgische en post-traumatische irritatie, zwakke ligamenten. Preventief tijdens het sporten en werken. Stimulering van proprioceptie.
INSTRUCTIES VOOR HET INSTELLEN VAN DE ORTHESE
Volg de instructies van de zorgverlener die u het product heeft aanbevolen en/of voorgeschreven. Om een optimaal effect van de behandeling en een maximale levensduur van het product te garanderen, is het van cruciaal belang om de juiste maat voor elke patiënt te kiezen. Overmatige compressie kan leiden tot intolerantie. Daarom raden we aan een optimale compressie te gebruiken. Plaats het product zo op het desbetreffende gewricht, dat het overeenkomt met de effecten van de spierbeweging. Pas het product aan zodat het overeenkomt met de natuurlijke configuratie en geen hinder of ongemak veroorzaakt. Zie afbeeldingen voor het aanpassen van de P706.
VOORZORGSMAATREGELEN
• Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht hebt.
• De arts dient een persoon te zijn die bevoegd is om een orthese voor te schreven en de duur van de behandeling te bepalen.
• Volg altijd deze gebruiksinstructies en de individuele instructies van uw arts.
• Breng uw arts onmiddellijk op de hoogte wanneer u enige nevenwerkingen opmerkt.
• Stel uw arts op de hoogte van mogelijke huidaandoeningen of tekenen van gevoeligheid.
• De arts moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
• Die zones waarop druk wordt uitgeoefend, mogen niet verwond of overgevoelig zijn.
• De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig.
• Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de arts die de behandeling van de patiënt opvolgt, beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
• We raden aan om het klittenband regelmatig te reinigen, om een goede werking te garanderen. Verwijderen draadjes, pluisjes enz. die in het klittenband blijven hangen.
• Maak regelmatig het product schoon en volg goede hygiënische praktijken.
• Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.
• BELANGRIJKE OPMERKING: Bevestig het klittenband niet op de enkelbrace zelf, het kan rafelen en de stof aantasten, u moet het klittenband bevestigen op het gedeelte van de riem dat daar speciaal voor is bedoeld.
ONDERHOUD VAN DE ORTHESE
Sluit het klittenband voordat u de orthese wast. Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol of oplosmiddel bevatten. Zorg ervoor dat u alle resten van het wasmiddel verwijdert. Spoel af met overvloedig water. Gebruik na het wassen een handdoek of keukendoek om het overtollige water van de orthese te verwijderen en laat de orthese aan de lucht drogen. Stel de orthese niet bloot aan directe warmte of directe zonnestralen.
Opmerking: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.

PL

ZASTOSOWANIE
P707 Stabilizator stawu łokciowego AQTIVO SPORT: Zapewnia stabilizację i kompresję po lekkich urazach stawu łokciowego. Wczesne stadium osteoartrozy stawu łokciowego, entezopatia nadkłykcia bocznego i przyśrodkowego kości ramiennej, stany zapalne pooperacyjne, leczenie pourazowe, zapalenie ścięgna, lekkie kontuzje. Profilaktyka urazów sportowych i przeciążeń powstających w pracy. Stymulacja proprioceptywna. P703 Owijany stabilizator nadgarstka AQTIVO SPORT: Zapewnia stabilizację i kompresję po lekkich urazach nadgarstka. Wczesne stadium osteoartrozy i ogólne dolegliwości bólowe nadgarstka, zapalenie ścięgna, lekkie kontuzje. Profilaktyka urazów sportowych i przeciążeń powstających w pracy. Stymulacja proprioceptywna. P704 Stabilizator nadgarstka i śródręcza AQTIVO SPORT: Zapewnia stabilizację i kompresję po lekkich urazach nadgarstka. Wczesne stadium osteoartrozy i zwichnięcia nadgarstka, przewlekłe stany zapalne pourazowe lub pooperacyjne, zespół de Quervaina. Profilaktyka urazów sportowych i przeciążeń powstających w pracy. Stymulacja proprioceptywna. P709 Ściągacz udowy AQTIVO SPORT: Zapewnia stabilizację i kompresję po urazach mięśni udowych. Naderwanie włókien mięśnia czterogłowego, naciągnięcie mięśni, leczenie pourazowe. Profilaktyka urazów sportowych i przeciążeń powstających w pracy. Stymulacja proprioceptywna. P700 Stabilizator stawu kolanowego AQTIVO SPORT: Zapewnia stabilizację i kompresję po lekkich urazach stawu kolanowego. Wczesne stadium choroby zwyrodnieniowej i zapalenia stawu kolanowego, lekkie urazy, niestabilności i zwichnięcia, wylewy dostawowe i stany zapalne. Profilaktyka urazów sportowych i przeciążeń powstających w pracy. Stymulacja proprioceptywna. P701 Stabilizator stawu kolanowego z wyściółką i bocznymi wzmocnieniami AQTIVO SPORT: Zapewnia stabilizację i kompresję po lekkich urazach stawu kolanowego. Wczesne stadium choroby zwyrodnieniowej i zapalenia stawu kolanowego, lekkie urazy, niestabilności i zwichnięcia, wylewy dostawowe i stany zapalne, w tym pooperacyjne, nawracające wylewy dostawowe, skłonność do niestabilności stawowej. Profilaktyka urazów sportowych i przeciążeń powstających w pracy. Stymulacja proprioceptywna. P708 Ściągacz łydki AQTIVO SPORT: Zapewnia stabilizację i kompresję po urazach mięśnia brzuchatego. Naderwanie włókien mięśnia brzuchatego, naciągnięcie mięśni, leczenie pourazowe, ochrona kości piszczelowej Profilaktyka urazów sportowych i przeciążeń powstających w pracy. Stymulacja proprioceptywna. P705 - P706 Stabilizator stawu skokowego AQTIVO SPORT - Elastyczny stabilizator stawu skokowego typu ósemka z silikonowymi wkładkami: Zapewnia stabilizację i kompresję po lekkich urazach stawu skokowego. Wczesne stadium choroby zwyrodnieniowej i zapalenia stawu kolanowego, lekkie urazy i niestabilności, kontuzje, skręcenia, wylewy dostawowe, przewlekłe podrażnienie pooperacyjne i pourazowe, osłabienie więzadeł. Profilaktyka urazów sportowych i przeciążeń powstających w pracy. Stymulacja proprioceptywna.
DOPASOWANIE
Podczas stosowania ortezy należy przestrzegać wskazań specjalisty, który zalecił korzystanie z niej i/lub ją udostępnił. Aby zapewnić większą skuteczność terapeutyczną w odniesieniu do różnych schorzeń i wydłużyć trwałość użytkową produktu, niezwykle istotne jest dobranie rozmiaru, który będzie najodpowiedniejszy dla danego pacjenta lub użytkownika. Ponieważ nadmierny ucisk może powodować objawy nietolerancji skóry, zalecamy optymalne wyregulowanie stopnia kompresji. Ortezę należy założyć na odpowiednim segmencie ciała w taki sposób, aby zapewnić jej właściwe ustawienie i dostosowanie do sekwencji ruchu mięśni. Istotne jest przy tym, aby została ona dopasowana do naturalnej budowy anatomicznej i nie powodowała nieprzyjemnych odczuć czy niewygody w czasie użytkowania. Należy zapoznać się z rysunkami ukazującymi sposób dopasowania ortezy P706.
ZALECENIA
• Przed przystąpieniem do użytkowania ortezy należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym ją nabyto.
• Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy podejmuje lekarz.
• Należy zawsze przestrzegać ogólnych zaleceń użytkowania oraz wskazań lekarza specjalisty.
• W przypadku pojawienia się skutków ubocznych, niezbędne jest powiadomienie go o nich.
• Powinien on być także informowany o wystąpieniu zmian skórnych i wszelkiego rodzaju uczuleniach.
• Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
• Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach podparcia narażonych na nacisk.
• Należy systematycznie sprawdzać, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezy elementy, wykluczając ich uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie.
• Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt znajduje się w należytym stanie lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub użycie.
• Aby zapewnić prawidłowe działanie taśm rzepowych, zalecane jest dbanie o ich czystość, włącznie z usuwaniem wszelkich przywierających do nich nitek, kłaczków, itp.
• Należy ją regularnie czyścić i dbać o właściwą higienę osobistą.
• Niedopuszczalne jest jej stosowanie podczas kąpieli, pod prysznicem, itp.
• WAŻNA INFORMACJA: Niedopuszczalne jest mocowanie zapięcia rzepowego na materiale ze względu na ryzyko strzępienia się i uszkodzenia dzianiny. Należy zapinać rzepy na powierzchni taśmy, która jest specjalnie do tego celu przeznaczona.
PIELĘGNACJA ORTEZY
Przed praniem zamknąć wszystkie zapięcia micro-velcro. Do czyszczenia nie należy stosować alkoholi ani rozpuszczalników. Usunąć ewentualne pozostałości detergentu. Wypłukać w dużej ilości wody. Po praniu, osuszyć ortezę przy użyciu wchłaniającego wilgoć ręcznika lub ściereczki i pozostawić do wysuszenia w temperaturze otoczenia. Nie wystawiać produktu na bezpośrednie działanie źródeł ciepła ani nie wieszać do suszenia w nasłonecznionym miejscu.
Uwaga: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

RO

INDICAȚII
P707 AQTIVO SPORT Orteză pentru cot: Stabilizare și compresie după leziuni ușoare la cot. Osteoartrită ușoară a cotului, epicondilită laterală și medială, inflamații postoperatorii, posttraumatisme, tendinită, contuzii ușoare. Preventiv, în timpul activităților sportive și profesionale. Stimulare proprioceptivă. P703 AQTIVO SPORT Orteză pentru încheietura mâinii: Stabilizare și compresie după leziuni ușoare la încheietura mâinii. Osteoartrită ușoară la încheietura mâinii, dureri generale la încheietura mâinii, contuzii ușoare. Preventiv, în timpul activităților sportive și profesionale. Stimulare proprioceptivă. P704 AQTIVO SPORT Orteză pentru încheietura mâinii și metacarp: Stabilizare și compresie după leziuni ușoare la încheietura mâinii. Osteoartrită ușoară la încheietura mâinii, entorse, inflamații cronice posttraumatice sau postoperatorii, tendovaginită. Preventiv, în timpul activităților sportive și profesionale. Stimulare proprioceptivă. P709 AQTIVO SPORT Pulpieră: Stabilizare și compresie după leziuni ușoare la pulpă. Ruptură fibrilară a cvadricepsului, distensii musculare, posttraumatisme. Preventiv, în timpul activităților sportive și profesionale. Stimulare proprioceptivă. P700 AQTIVO SPORT Genunchieră: Stabilizare și compresie după leziuni ușoare la genunchi. Artroză și artrită ușoare la genunchi, traumatisme și instabilități ușoare, entorse ușoare, hemoragii și inflamații articulare. Preventiv, în timpul activităților sportive și profesionale. Stimulare proprioceptivă. P701 AQTIVO SPORT Genunchieră cu perniță și stabilizatoare laterale: Stabilizare și compresie după leziuni ușoare la genunchi. Artroză și artrită ușoare la genunchi, traumatisme și instabilități ușoare, entorse ușoare, hemoragii și inflamații articulare, inflamații postoperatorii, hemoragie recidivantă a articulațiilor, tendință de instabilitate. Preventiv, în timpul activităților sportive și profesionale. Stimulare proprioceptivă.
P708 AQTIVO SPORT Orteză pentru gambă: Stabilizare și compresie după leziuni ușoare la gemeni. Rupturi fibrilare ale mușchilor gemeni, distensii musculare, posttraumatisme, protecția tibiei. Preventiv, în timpul activităților sportive și profesionale. Stimulare proprioceptivă. P705 - P706 AQTIVO SPORT Gleznieră - Gleznieră elastică cu pernițe maleolare de silicon și bandaj în „8": Stabilizare și compresie după leziuni ușoare la gleznă. Artroză și artrită ușoare la gleznă, traumatisme și instabilități ușoare, contuzii, entorse și hemoragii articulare, iritații cronice, postoperatorii și posttraumatice, debilitatea ligamentelor. Preventiv, în timpul activităților sportive și profesionale. Stimulare proprioceptivă.
INSTRUCȚIUNI DE ADAPTARE
În timpul utilizării respectați sfaturile medicului care v-a recomandat și/sau vândut produsul. Pentru a obține cea mai mare eficiență terapeutică în diferite patologii și a prelungi durata de viață a produsului este esențial să se aleagă mărimea adecvată pentru fiecare pacient sau utilizator. O compresie excesivă poate produce intoleranță, de aceea recomandăm reglarea compresiei la un grad optim. Pentru a adapta produsul, poziționați-l pe segmentul corespunzător al articulației astfel încât să fie aliniat sau ajustat la mișcările musculare. Ajustați produsul astfel încât să fie adaptat la configurația naturală și să nu cauzeze neplăceri sau să fie incomod de purtat. Consultați figurile pentru a adapta produsul P706.
PRECAUȚII
• Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
• Orteza poate fi prescrisă numai de un doctor, care va stabili și durata tratamentului.
• Respectați întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
• Dacă se observă vreun efect secundar anunțați imediat medicul.
• Trebuie să informați imediat medicul dacă suferiți de afecțiuni cutanate sau apare orice fel de sensibilizare.
• Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
• Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
• Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic pentru a se detecta daune sau defecțiuni.
• Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
• Se recomandă să se curețe velcroul pentru a-i asigura funcționarea corespunzătoare. Îndepărtați firele, scamele, etc, lipite de acesta.
• Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
• A nu se purta orteza în baie, sub duș, etc.
• OBSERVAȚIE IMPORTANTĂ: Nu lipiți ariciul de țesut, deoarece se poate destrăma sau deteriora. Ariciul trebuie lipit numai pe suprafața benzii prevăzută pentru aceasta.
ÎNTREȚINEREA ORTEZEI
Închideți toate velcrourile înainte de a spăla orteza. Nu folosiți nici alcool, nici solvenți pentru a o curăța. Clătiți bine, astfel încât să nu rămână urme de detergent. Clătiți cu apă din abundență. După spălare folosiți un prosop sau o cârpă pentru a îndepărta excesul de apă și lăsați orteza să se usuce la temperatura ambientală. Nu expuneți orteza la surse de căldură directe și nici la razele directe ale soarelui.
Notă: Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.

SK

INDIKÁCIE
P707 Bandáž na lakeť AQTIVO SPORT. Stabilizácia a mierna kompresia po zranení lakťa. Mierna osteoartritída lakťa, bočná a stredná epikondylitida, pooperačné zápalové stavy, posttraumatické stavy, tendonitída, ľahké kontúzie. Preventívne počas športových a pracovných činností. Proprioceptívna stimulácia. P703 Ovinovacia bandáž na zápästie AQTIVO SPORT. Stabilizácia a mierna kompresia po zranení zápästia. Mierna osteoartritída zápästia, bolesti zápästia, zápal šliach, ľahké kontúzie. Preventívne počas športových a pracovných činností. Proprioceptívna stimulácia. P704 Metakarpálna bandáž na zápästie AQTIVO SPORT. Stabilizácia a mierna kompresia po zranení zápästia. Mierna osteoartritída zápästia, vyvrtnutia, chronické posttraumatické alebo pooperačné zápalové stavy, tendovaginitída. Preventívne počas športových a pracovných činností. Proprioceptívna stimulácia. P709 Bandáž na stehno AQTIVO SPORT. Stabilizácia a kompresia po svalových poraneniach na stehne. Fibrilárne natrhnutie kvadricepu, natiahnutie svalov, poúrazové stavy. Preventívne počas športových a pracovných činností. Proprioceptívna stimulácia. P700 Bandáž na koleno AQTIVO SPORT. Stabilizácia a mierna kompresia po zranení kolena. Osteoartritída a mierna artritída kolena, menšie traumy a nestabilita, mierne vyvrtnutia, výrony a zápaly kĺbov. Preventívne počas športových a pracovných činností. Proprioceptívna stimulácia. P701 Kolená bandáž s polstrovaním a bočnými stabilizátormi AQTIVO SPORT. Stabilizácia a mierna kompresia po zranení kolena. Osteoartritída a mierna artritída kolena, menšie traumy a nestabilita, mierne vyvrtnutia, výrony a zápaly kĺbov, pooperačné zápalové stavy, recidivujúci kĺbový výron, tendencia k nestabilite. Preventívne počas športových a pracovných činností. Proprioceptívna stimulácia. P708 Bandáž na lýtko AQTIVO SPORT. Stabilizácia a kompresia po svalových poraneniach na lýtku. Fibrilárne natrhnutie lýtkového svalu, natiahnutie svalov, poúrazové stavy, ochrana holennej kosti. Preventívne počas športových a pracovných činností. Proprioceptívna stimulácia. P705 – P706 Bandáž na členok - Členková bandáž s elastickým pásom v tvare 8 AQTIVO SPORT. Stabilizácia a mierna kompresia po zranení členka. Artróza a mierna artritída členku, mierna trauma a nestabilita, kontúzie, deformácie a výrony kĺbov, chronické podráždenie, pooperačný a posttraumatický stav, väzivová slabosť. Preventívne počas športových a pracovných činností. Proprioceptívna stimulácia.

NÁVOD NA POUŽITIE
Počas obdobia použitia postupujte podľa pokynov odborníka, ktorý odporučil alebo vydal produkt. Aby sa dosiahol najvyšší stupeň terapeutickej účinnosti v rôznych patologických ochoreniach, a aby sa predĺžila doba použiteľnosti produktu, správna voľba najvhodnejšej veľkosti pre každého pacienta alebo používateľa je zásadná. Nadmerná kompresia môže spôsobiť neznášanlivosť, preto odporúčame optimálnu reguláciu kompresie. Produkt umiestnite do príslušného kĺbového segmentu tak, aby bol zarovnaný alebo prispôsobený sekvencii svalových pohybov. Produkt prispôsobte prirodzenej konfigurácii tela, aby nespôsoboval nepríjemné pocity alebo nepohodlie pri jeho používaní. Pozrite si obrázky ilustrujúce prispôsobenie P706.
UPOZORNENIE
• Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojím lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili.
• Lekár je osoba, ktorá je vyškolená na predpísanie ortézy a rozhoduje o trvaní liečby.
• Vždy dodržiavajte tieto všeobecné pokyny na použitie a špecifické indikácie lekára.
• Ak zistíte akýkoľvek vedľajší účinok, okamžite ho oznámte lekárovi.
• Lekár by mal byť informovaný, ak pacient trpí kožnými ťažkosťami alebo sa objaví akýkoľvek typ senzibilizácie.
• Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
• V oblastiach s tlakovou podporou nesmie byť koža poškodená alebo precitlivená.
• Správne používanie ortéz závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria, takže je potrebné ich pravidelne monitorovať poškodenia alebo vady.
• Zdravotnícki personál, ktorý sleduje liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho vymeniť, ak je ortéza poškodená alebo opotrebovaná.
• Odporúča sa čistiť suché zipsy, aby sa zachovala ich funkčnosť. Odstráňte vlákna, žmolky atď., ktoré by mohli zostať na suchých zipsoch prichytené.
• Pravidelne čistite výrobok a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
• Pri kúpaní, sprchovaní atď. si ortézu nedávajte.
• DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Nesmiete prilepiť suchý zips na odev, môže roztrhnúť a poškodiť látku, mali by ste prilepiť suchý zips na povrch popruhu, ktorý je špeciálne určený na tento účel.

ÚDRŽBA ORTÉZY
Pred praním zatvorte všetky suché zipsy. Na čistenie nepoužívajte alkohol alebo tekuté rozpúšťadlá. Uistite sa, že na produkte nezostal žiadny prací prostriedok. Opláchnite veľkým množstvom vody. Po umytí použite uterák alebo handričku, aby ste z produktu absorbovali nadbytočnú vodu a nechajte ho vysušiť pri izbovej teplote. Nevystavujte ho priamemu zdroju tepla a nedávajte ho na priame slnečné žiarenie.
Poznámka: Akákoľvek vážna nehoda súvisiaca s výrobkom musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient žije.

CS

INDIKACE
P707 AQTIVO SPORT Loketní bandáž: Stabilizace a komprese po lehkém poranění lokte. Lehká osteoartritida lokte, laterální a mediální epikondylitida, zánětlivé pooperační stavy, poúrazová léčba, zánět šlach, lehké pohmožděniny. Prevence při sportovních a pracovních činnostech. Stimulace sebevnímání. P703 AQTIVO SPORT Bandáž zápěstí: Stabilizace a komprese po lehkém poranění zápěstí. Lehká osteoartritida zápěstí, bolest zápěstí obecně, zánět šlach, lehké pohmožděniny. Prevence při sportovních a pracovních činnostech. Stimulace sebevnímání. P704 AQTIVO SPORT Bandáž zápěstí metakarpální: Stabilizace a komprese po lehkém poranění zápěstí. Lehká osteoartritida zápěstí, vymknutí, chronické poúrazové či pooperační zánětlivé stavy, tendovaginitida. Prevence při sportovních a pracovních činnostech. Stimulace sebevnímání. P709 AQTIVO SPORT Stehenní bandáž: Stabilizace a komprese po lehkém poranění stehna. Přetržený čtyřhlavý sval stehenní, přepjaté svalstvo, poúrazové použití. Prevence při sportovních a pracovních činnostech. Stimulace sebevnímání. P700 AQTIVO SPORT Kolenní bandáž: Stabilizace a komprese po lehkém poranění kolena. Lehká artróza a artritida kolena, lehká poranění a nestabilita, lehká vymknutí, výrony a záněty kloubů. Prevence při sportovních a pracovních činnostech. Stimulace sebevnímání. P701 AQTIVO SPORT Kolenní bandáž s polštářkem a bočními stabilizátory: Stabilizace a komprese po lehkém poranění kolena. Lehká artróza a artritida kolena, lehká poranění a nestabilita, lehká vymknutí, výrony a záněty kloubů, pooperační zánětlivé stavy, opakované výrony kloubu, tendence k nestabilitě. Prevence při sportovních a pracovních činnostech. Stimulace sebevnímání. P708 AQTIVO SPORT Lýtková bandáž: Stabilizace a komprese po svalovém poranění lýtka. Přetržené lýtkové svalstvo, přepjaté svalstvo, poúrazové použití, ochrana holeně. Prevence při sportovních a pracovních činnostech. Stimulace sebevnímání. P705 - P706 AQTIVO SPORT Kotníková bandáž - Kotníková bandáž s vázáním do "8": Stabilizace a komprese po lehkém poranění kotníku. Lehká artróza a artritida kotníku, lehká poranění a nestabilita, pohmožděniny, vychýlení a výrony kloubu, chronické, pooperační a poúrazové podráždění, slabé vazy. Prevence při sportovních a pracovních činnostech. Stimulace sebevnímání.
POKYNY K NASTAVENÍ
Během použití sledujte rady odborníka, který Vám výrobek doporučil a/nebo vydal. Pro zajištění maximálního terapeutického účinku v rámci různých patologií a za účelem prodloužení životnosti výrobku je zcela zásadní volba správné velikosti, odpovídající danému pacientovi či uživateli. Příliš silná komprese může ohrozit snášenlivost, proto doporučujeme upravit kompresi na optimální míru. Výrobek upravte tak, že jej umístíte na příslušný kloub, aby byl v pozici odpovídající nebo přiměřené sekvenci svalových pohybů. Výrobek upravte, aby odpovídal přirozenému nastavení a během používání nezpůsoboval potíže nebo nepohodlí. K nastavení viz obrázky u P706.
ČEMU VĚNOVAT POZORNOST
• Před použitím ortézy si pečlivě přečtěte tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
• Lékař je osoba způsobilá předepsat ortézu a rozhodovat o trvání léčby.
• Řiďte se vždy všeobecnými radami a konkrétními pokyny svého lékaře.
• Kdybyste zaznamenal/a nějaké vedlejší účinky, sdělte tuto skutečnost neprodleně lékaři.
• Lékaře musíte informovat i v případě, že trpíte kožními potížemi nebo jakýmkoli druhem citlivosti.
• Lékař by měl současně s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.
• V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.
• Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává, proto je třeba pravidelně kontrolovat, zda není poničená či poškozená.
• Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
• V zájmu zachování funkčnosti úchytů na suchý zip doporučujeme udržovat je v čistotě. Odstraňujte nitky, chlupy apod., které v nich mohou zůstat zachyceny.
• Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.
• Ortézu nepoužívejte při koupeli, ve sprše apod.
• DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Suchý zip neupínejte na látku výrobku, neboť by mohlo dojít k jejímu roztřepení a poškození. Suchý zip je třeba upnout na povrch popruhu, který je k tomuto účelu speciálně určen.
ÚDRŽBA ORTÉZY
Před praním všechny suché zipy upněte. K čištění nepoužívejte žádný druh alkoholu ani rozpouštědla. Ujistěte se, že v něm nezůstaly zbytky pracího prostředku. Důkladně propláchněte vodou. Po vyprání použijte ručník nebo utěrku, která z výrobku vysaje co možná nejvíce vlhkosti, a nechte ji doschnout při pokojové teplotě. Nevystavujte výrobek přímým zdrojům tepla, ani ho nevěšte na přímé sluneční záření.
Poznámka: Jakýkoli závažný incident související s výrobkem je nutno nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel nebo pacient pobývá.

IT

IINDICAZIONI
P707 AQTIVO SPORT Gomitiera: Stabilizzazione e compressione a seguito di lesioni lievi al gomito. Osteoartrite lieve del gomito, epicondilite laterale e mediale, stati infiammatori postoperatori, postraumatismi, tendinite, contusioni leggere. Ha una funzione preventiva durante le attività sportive e lavorative. Stimolazione propiocettiva. P703 AQTIVO SPORT Polsiera avvolgente: Stabilizzazione e compressione a seguito di lesioni al polso. Osteoartrite lieve del polso, dolori generali al polso, tendinite, contusioni leggere. Ha una funzione preventiva durante le attività sportive e lavorative. Stimolazione propiocettiva. P704 AQTIVO SPORT Polsiera metacarpale: Stabilizzazione e compressione a seguito di lesioni al polso. Osteoartrite lieve del polso, distorsioni, stati infiammatori cronici postraumatici o postoperatori, tendovaginite. Ha una funzione preventiva durante le attività sportive e lavorative. Stimolazione propiocettiva. P709 AQTIVO SPORT Cosciera: Stabilizzazione e compressione a seguito di lesioni muscolari alla coscia. Rottura fibrillare del quadricipite, distensioni muscolari, postraumatismi. Ha una funzione preventiva durante le attività sportive e lavorative. Stimolazione propiocettiva. P700 AQTIVO SPORT Ginocchiera: Stabilizzazione e compressione a seguito di lesioni al ginocchio. Artrosi e artrite lieve del ginocchio, traumi e instabilità lievi, distorsioni lievi, versamenti e infiammazioni articolari. Ha una funzione preventiva durante le attività sportive e lavorative. Stimolazione propiocettiva. P701 AQTIVO SPORT Ginocchiera con imbottitura e stabilizzatori laterali: Stabilizzazione e compressione a seguito di lesioni al ginocchio. Artrosi e artrite lieve del ginocchio, traumi e instabilità lievi, distorsioni lievi, versamenti e infiammazioni articolari, stati infiammatori postoperatori, versamento articolare recidivante, tendenza all'instabilità. Ha una funzione preventiva durante le attività sportive e lavorative. Stimolazione propiocettiva. P708 AQTIVO SPORT Polpaccera: Stabilizzazione e compressione a seguito di lesioni muscolari ai gemelli. Rottura fibrillare dei gemelli, distensioni muscolari, postraumatismi, protezione della tibia. Ha una funzione preventiva durante le attività sportive e lavorative. Stimolazione propiocettiva. P705 - 706 AQTIVO SPORT Cavigliera - Cavigliera elastica con cuscinetti malleolari in silicone e bendaggio a "8": Stabilizzazione e compressione a seguito di lesioni lievi alla caviglia. Artrosi e artrite lieve della caviglia, traumi e instabilità lievi, contusioni, distorsioni e versamenti articolari, irritazione cronica, recupero postoperatorio e postraumatico, lassità legamentosa. Ha una funzione preventiva durante le attività sportive e lavorative. Stimolazione propiocettiva.
ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE
Durante i periodi di utilizzo segua i consigli del professionista che lo ha consigliato e/o fornito il prodotto. Per ottenere la massima efficacia terapeutica nelle diverse patologie e prolungare la vita utile del prodotto, è fondamentale scegliere correttamente la taglia più adeguata a ogni paziente o utilizzatore. Una comprensione eccessiva può produrre una intolleranza, e quindi consigliamo di regolare la compressione fino al grado ottimale. Per regolare il prodotto, collocarlo sul segmento articolare corrispondente in modo che sia allineato o adattato alle sequenze del movimento muscolare. Sistemare il prodotto in modo che si adatti alla configurazione naturale e che non produca fastidi o disturbi durante l'uso. Consultare le figure per la regolazione di P706.
PRECAUZIONI
• Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
• Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere l'ortesi e decidere la durata del trattamento.
• Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.
• Se dovessero manifestarsi degli effetti collaterali, li segnali immediatamente al medico.
• Consultare il medico se mostra reazioni cutanee o qualsiasi tipo di sensibilizzazione.
• Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
• Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
•L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata regolarmente per verificare la presenza di danni o difetti.
•Il personale sanitario che segue il trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o la sua eventuale sostituzione qualora fosse deteriorata o usurata.
•Si consiglia di pulire con cura le chiusure in velcro per conservarne la funzionalità. Rimuovere fili, pelucchi, ecc. che possono essere rimasti sull'ortesi.
•Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
•Non indossare l'ortesi quando si fa il bagno, la doccia, ecc.
• NOTA IMPORTANTE: Il velcro non va fissato sul capo, perché può sfilacciare e rovinare il tessuto, ma sulla superficie della cinghia destinata appositamente a tale scopo.
MANUTENZIONE DELL'ORTESI
Chiudere tutti i microvelcri prima del lavaggio. Non utilizzare alcol o liquidi solventi per la pulizia. Assicurarsi che non rimangano residui di detersivo. Risciacquare con acqua abbondante. Dopo il lavaggio, usare un asciugamano o un panno per assorbire l'acqua in eccesso e l asciarla asciugare a temperatura ambiente. Non esporla a fonti di calore dirette e non distenderla direttamente al sole.
Nota: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

NO

INDIKASJONER
P707 AQTIVO SPORT Albuebeskyttelse: Stabilisering og komprimering etter lettere albueskader. Mild slitasjegikt i albuen,lateral og medial epikondylitt, postoperative inflammatoriske tilstander, senskader, tendinitt, lette kontusjoner. Forebyggende under idrettsaktiviteter og arbeid. Propioseptiv stimulering. P703 AQTIVO SPORT Håndleddsstøtte: Stabilisering og komprimering etter lettere håndleddsskader. Mild slitasjegikt i håndleddet, generelle håndleddsmerter, tendinitt, lette kontusjoner. Forebyggende under idrettsaktiviteter og arbeid. Propioseptiv stimulering. P704 AQTIVO SPORT Håndleddstøtte karpaltunnel: Stabilisering og komprimering etter lettere håndleddsskader. Slitasjegikt i håndleddet, forstuelser, kroniske inflammatoriske tilstander enten postoperative eller av senskader, tenosynovitt. Forebyggende under idrettsaktiviteter og arbeid. Propioseptiv stimulering. P709 AQTIVO SPORT Lårbandasje: Stabilisering og kompresjon etter muskelskader i låret. Fibersprengning i lårmuskelen, muskelstrekker og senskader. Forebyggende under idrettsaktiviteter og arbeid. Propioseptiv stimulering.
P700 AQTIVO SPORT Knestøtte: Stabilisering og komprimering etter lettere kneskader. Slitasjegikt og mild leddgikt i kneet, mindre skader og ustabiliteter, lette forstuinger, leddeffusjon og leddbetennelse. Forebyggende under idrettsaktiviteter og arbeid. Propioseptiv stimulering. P701 AQTIVO SPORT Knestøtte med polstring og sidestabilisatorer: Stabilisering og komprimering etter lettere kneskader. Slitasjegikt og mild leddgikt i kneet, mindre skader og ustabiliteter, lette forstuinger, leddeffusjon og leddbetennelse, postoperative inflammatoriske tilstander, tilbakevendende leddeffusjon, tendens til ustabilitet. Forebyggende under idrettsaktiviteter og arbeid. Propioseptiv stimulering. P708 AQTIVO SPORT Leggstøtte: Stabilisering og kompresjon etter muskelskader i leggen. Fibersprengning i leggene, muskelstrekker, senskader, leggstøtte. Forebyggende under idrettsaktiviteter og arbeid. Propioseptiv stimulering. P705 - 706 AQTIVO SPORT Ankelstøtte - Elastisk ankelstøtte med malleol silikonpolstring og åttetallsbandasje: Stabilisering og komprimering etter lettere ankelskader. Slitasjegikt og mild leddgikt i ankel, mindre skader og ustabilitet, kontusjoner, forvrengninger og eddeffusjoner, kronisk, postoperativ og posttraumatisk irritasjon, svake l eddbånd. Forebyggende under idrettsaktiviteter og arbeid. Propioseptiv stimulering.
TILPASNINGSINSTRUKSJONER
Du bør følge rådene fra fagpersonen som har anbefalt og/eller gitt deg produktet når du tar det i bruk. For å oppnå høyeste grad av terapeutisk effekt for de ulike sykdommene og forlenge produktets levetid, er rett valg av størrelse tilpasset hver enkelt pasient eller bruker grunnleggende. Overdreven kompresjon kan føre til intoleranse, så vi anbefaler at komprimeringen reguleres inntil optimal grad oppnås. For å tilpasse produktet skal det plasseres i det tilsvarende leddsegmentet slik at det er rettet inn eller justert til sekvensene i muskelbevegelsen. Juster produktet slik at det er tilpasset de naturlige omgivelsene og ikke forårsaker ubehag eller ulemper ved bruk. Se figurene for tilpasning av P706.
FORHOLDSREGLER
• Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortosen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
• Legen er den person som er kvalifisert til å foreskrive ortosen og bestemme varigheten av behandlingen.
• Følg alltid bruksanvisningen for generell bruk og legens spesifikke instrukser.
• Hvis du merker noen bivirkninger bør du umiddelbart gi beskjed til legen.
• Du bør informere legen om eventuelle hudsykdommer eller om du lider av noen form for allergi.
• Legen må vurdere en mulig bruk av kremer i tillegg til ortosen.
• I soner for støtte med trykk skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
• En god bruk av ortosen er avhengig av tilstanden til elementene som danner den, derfor må den sjekkes med jevne mellomrom for at eventuelle skader eller feil skal kunne oppdages.
• Helsepersonalet som følger opp behandlingen av pasienten kan også indikere produktets egnethet eller fordelene ved utskifting, hvis det har blitt skadet eller er slitt.
• Det er tilrådelig å holde borrelåsene rene for å bevare funksjonaliteten. Fjern tråder, lo, osv. som kan ha blitt sittende fast.
• Vask produktet regelmessig og sørg for riktig personlig hygiene.
• Ikke bruk ortosen under bading, dusjing, etc.
• VIKTIG MERKNAD: Ikke fest borrelåsen på plagget da det kan ødelegge og forringe stoffet. Borrelåsen bør festes på den overflaten av stroppen som er beregnet for det.
VEDLIKEHOLD AV ORTOSEN
Lukk alle mikroborrelåser før vask. Ikke bruk alkohol eller løsevæske til rengjøring. Pass på at det ikke er igjen rester fra vaskemiddelet. Skyll grundig med vann. Etter vask, bruk et håndkle eller en klut for å absorbere overflødig vann fra plagget og la det tørke ved romtemperatur. Ikke utsett det for direkte varmekilder eller heng det opp i direkte sollys.
Merknad: Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og til vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

PT

INDICAÇÕES
P707 AQTIVO SPORT Cotoveleira: Estabilização e compressão na sequência de lesões leves do cotovelo. Osteoartrite ligeira de cotovelo, epicondilite lateral e medial, estados inflamatórios pós-operatórios, pós-traumatismos, tendinite, contusões ligeiras. Prevenção durante atividades desportivas e profissionais. Estimulação propriocetiva. P703 AQTIVO SPORT Pulso envolvente: Estabilização e compressão na sequência de lesões leves do pulso. Osteoartrite ligeira do pulso, dores gerais do pulso, tendinite, contusões ligeiras. Prevenção durante atividades desportivas e profissionais. Estimulação propriocetiva. P704 AQTIVO SPORT Pulso metacarpiano: Estabilização e compressão na sequência de lesões leves do pulso. Osteoartrite ligeira de pulso, luxações, estados inflamatórios crónicos pós-traumáticos ou pós-operatórios, tendovaginite. Prevenção durante atividades desportivas e profissionais. Estimulação propriocetiva. P709 AQTIVO SPORT Coxeira: Estabilização e compressão na sequência de lesões musculares na coxa. Ruturas fibrilares do quadríceps, distensões musculares, pós-traumatismos. Prevenção durante atividades desportivas e profissionais. Estimulação propriocetiva. P700 AQTIVO SPORT Joelheira: Estabilização e compressão na sequência de lesões leves do joelho. Artrose e artrite leve de joelho,traumatismos e instabilidades ligeiras, luxações ligeiras, derrames e inflamações articulares.VPrevenção durante atividades desportivas e profissionais. Estimulação propriocetiva. P701 AQTIVO SPORT Joelheira com almofada de silicone e estabilizadores laterais flexíveis: Estabilização e compressão na sequência de lesões leves do joelho. Artrose e artrite leve de joelho, traumatismos e instabilidades ligeiras, luxações ligeiras, derrames e inflamaçõesarticulares, estados inflamatórios pós-operatórios, derrame recidivante da articulação, tendência à instabilidade. Prevenção durante atividades desportivas e profissionais. Estimulação propriocetiva. P708 AQTIVO SPORT Pantorrilheira: Estabilização e compressão na sequência de lesões musculares no gémeo. Ruturas fibrilares dos gémeos, distensões musculares, pós-traumatismos, proteção da tíbia. Prevenção durante atividades desportivas e profissionais. Estimulação propriocetiva. P705 - P706 AQTIVO SPORT Tornozeleira - Pé elástico estabilizador com almofadas de silicone e com banda elástica cruzada em 8: Estabilização e compressão na sequência de lesões leves do tornozelo. Artrose e artrite ligeira do tornozelo, traumatismos e instabilidades ligeiras, contusões, torções e derrames articulares, irritação crónica, pós-operatória e pós-traumática, fragilidade ligamentar. Prevenção durante atividades desportivas e profissionais. Estimulação propriocetiva.
INSTRUÇÕES DE ADAPTAÇÃO
Durante os períodos de utilização, siga os conselhos do profissional que lhe recomendou e/ou dispensou o produto. Para obter a eficácia terapêutica máxima nas diferentes patologias e prolongar a vida útil do produto, é fundamental uma escolha correta do tamanho mais adequado a cada doente ou utilizador. Uma compressão excessiva pode provocar intolerância, sendo recomendável regular a compressão até ao grau ótimo. Para a adaptação, coloque a ortótese no segmento articular correspondente de forma a ficar alinhado ou ajustado às sequências do movimento muscular. Ajuste a ortótese de forma a adaptar-se à configuração natural. A utilização não deve provocar mal-estar ou desconforto. Consulte as figuras para a adaptação de P706.
PRECAUÇÕES
• Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
• O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento.
• Respeite sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares do médico.
• Se detetar algum efeito secundário, comunique-o imediatamente ao médico.
• Deve informar o médico se sofrer de afeções cutâneas ou se surgir qualquer tipo de sensibilização.
• O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos em conjunto com a ortótese.
• Nas zonas de apoio com pressão, a pele não deve estar lesionada nem ser hipersensível.
• A boa utilização da ortótese depende do estado dos seus componentes e, portanto, deve ser inspecionada periodicamente para detetar eventuais danos ou defeitos.
• O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicar a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
• É recomendável limpar os fechos de velcro para conservar a sua funcionalidade. Retire os fios, o cotão, etc. que possam ter aderido ao mesmo.
• Limpe periodicamente o produto e mantenha uma correta higiene pessoal.
• Não use a ortótese durante o banho, duche, etc.
• NOTA IMPORTANTE: Não deve aderir o velcro sobre o produto, pois pode desfiar e deteriorar o tecido. Deve aderir o velcro na superfície da correia especialmente concebida para isso.
MANUTENÇÃO DA ORTÓTESE
Aperte todos os velcros antes da lavagem. Não utilize álcoois nem líquidos solventes na limpeza. Certifique-se de que não ficam resíduos de detergente. Enxague com água abundante. Após a lavagem, utilize uma toalha ou pano para absorver o excesso de água da ortótese e deixe-a secar à temperatura ambiente. Não exponha a ortótese a fontes de calor diretas nem a estenda diretamente ao sol.
Nota: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

RU

УКАЗАНИЯ
P707 Бандаж для локтевого сустава AQTIVO SPORT Стабилизация и сжатие после небольших травм локтя. Легкая форма остеоартрита локтя, латеральный и медиальный эпикондилит, послеоперационные воспалительные состояния, посттравматизмы, тендинит, легкие контузии. Профилактика во время занятий спортом и работы. Пропиоцептивная стимуляция. P703 Бандаж для запястья AQTIVO SPORT Стабилизация и сжатие после небольших травм запястья. Легкий остеоартрит запястья, общие боли в запястье, тендинит, легкие контузии. Профилактика во время занятий спортом и работы. Пропиоцептивная стимуляция. P704 Бандаж для пястной кости AQTIVO SPORT Стабилизация и сжатие после небольших травм запястья. Легкий остеоартрит запястья, растяжения, хронические посттравматические или послеоперационные воспалительные состояния и тендовагинит. Профилактика во время занятий спортом и работы. Пропиоцептивная стимуляция. P709 Бандаж для бедренной мышцы AQTIVO SPORT Стабилизация и сжатие после травм мышц бедра. Разрыв волокон четырехглавой мышцы, растяжения, посттравматическое состояние. Профилактика во время занятий спортом и работы. Пропиоцептивная стимуляция. P700 Бандаж для коленного сустава AQTIVO SPORT Стабилизация и сжатие после небольших травм колена. Артроз и артрит колена легкой степени, небольшие травмы и нестабильность, легкие растяжения, выпоты и воспаление суставов. Профилактика во время занятий спортом и работы. Пропиоцептивная стимуляция. P701 Бандаж для колена с подушкой и боковыми стабилизаторами AQTIVO SPORT Стабилизация и сжатие после небольших травм колена. Артроз и артрит колена легкой степени, небольшие травмы и нестабильность, легкие растяжения, выпоты и воспаление суставов, послеоперационные воспалительные состояния, рецидивирующий шов, склонность к нестабильности. Профилактика во время занятий спортом и работы. Пропиоцептивная стимуляция. P708 Бандаж для икроножной мышцы AQTIVO SPORT Стабилизация и сжатие после травм икроножной мышцы. Разрыв волокон икроножной
мышцы, растяжения, посттравматическое состояние, защита голени. Профилактика во время
занятий спортом и работы. Пропиоцептивная стимуляция. P705 - P706 Бандаж для голеностопного сустава AQTIVO SPORT - Эластичный бандаж для голеностопного сустава с силиконовыми подушечками для лодыжки и повязкой в форме восьмерки Стабилизация и сжатие после небольших травм лодыжки. Артроз и артрит лодыжки легкой степени, небольшие травмы и нестабильность, ушибы, растяжения и суставные выпоты, хроническое раздражение, послеоперационное и посттравматическое состояние, слабые связки. Профилактика во время занятий спортом и работы. Пропиоцептивная стимуляция.
ИНСТРУКЦИИ ПО АДАПТАЦИИ
В периоды использования следуйте рекомендациям специалиста, который порекомендовал и / или выдал вам изделие. Чтобы добиться максимальной терапевтической эффективности при различных патологиях и продлить срок службы продукта, важно выбрать правильный размер для каждого пациента или пользователя. Чрезмерное сжатие может привести к непереносимости, поэтому мы рекомендуем регулировать компрессию до оптимальной степени. Для адаптации изделие следует надевать на соответствующий суставной сегмент таким образом, чтобы он был выровнен или отрегулирован в связи последовательностью движения мышц. Отрегулируйте изделие, чтобы адаптировать его к естественной конфигурации соответствующей части тела и не вызывать дискомфорта при его использовании. для адаптации бандажа см. рисунки P706.
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
•Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
•Врач является специалистом, который назначает ношение бандажа и определяет продолжительность лечения.
•Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
•В случае обнаружения побочных эффектов проинформируйте вашего врача.
•При появлении повреждений на коже или повышении чувствительности необходимо сообщить об этом врачу.
•Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
•В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
•Правильность использования ортеза зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять в поисках повреждений или дефектов.
•Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
•Следует позаботиться о чистке застежек-липучек Велькро, чтобы они сохранили свои качества. Удаляйте налипшие нитки, пух и т.п.
•Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
•Снимать ортез на время принятия ванны или душа.
• ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: Не следует закреплять застежку-липучку Велькро на одежде, так как она может повредить ткань. Она должна быть закреплена на поверхности ремня, которая предназначена специально для этого.
УХОД ЗА ОТРЕЗОМ
Перед мытьем застегните все застежки-липучки. Не используйте для очистки спиртовые продукты или растворители. Убедитесь, что не осталось следов моющих средств. Промойте обильным количеством воды. После мытья используйте полотенце или ткань для удаления избытка воды и дайте ему высохнуть при комнатной температуре. Не подвергайте изделие воздействию прямых источников тепла и не вешайте непосредственно на солнце.
Примечание: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

SWE

ANVISNINGAR
P707 AQTIVO SPORT Armbågsstöd: Stabilisering och komprimering efter en lindrig armbågsskada. Lindrig armbågsledsartos, lateral och medial epikondylit, postoperativa inflammationer, posttrauma, tendinit och lätta kontusioner. Förebyggande under träning eller arbete. Djupsensorisk stimuli. P703 AQTIVO SPORT Handledsskydd: Stabilisering och komprimering efter lindrigare handledsskador. Lindrig handledsartos, smärta i handled, tendinit och lätta kontusioner. Förebyggande under träning eller arbete. Djupsensorisk stimuli. P704 AQTIVO SPORT Metakarpalt handledsskydd: Stabilisering och komprimering efter lindrigare handledsskador. Lindrig handledsartos, stukningar, postoperativ eller posttrauma kronisk inflammation, tenosynovit. Förebyggande under träning eller arbete. Djupsensorisk stimuli. P709 AQTIVO SPORT Lårskydd: Stabilisering och komprimering efter lindriga lårmuskelskador. Muskelbristning i lårmuskler, muskelsträckningar, posttrauma. Förebyggande under träning eller arbete. Djupsensorisk stimuli. P700 AQTIVO SPORT Knäskydd: Stabilisering och komprimering efter en lindrig knäskador. Lindrig artros och artrit i knä, lindrigt trauma eller instabilitet, lätta stukningar, blödningar eller inflammation i leder. Förebyggande under träning eller arbete. Djupsensorisk stimuli. P701 AQTIVO SPORT Knäskydd med fast stoppning och sidostöd: Stabilisering och komprimering efter en lindrig knäskador. Lindrig artros och artrit i knä, lindrigt trauma eller instabilitet, lätta stukningar, blödningar eller inflammation i leder, postoperativa inflammationer, återkommande blödning i leder, tendenser till instabilitet. Förebyggande under träning eller arbete. Djupsensorisk stimuli. P708 AQTIVO SPORT Vadskydd: Stabilisering och komprimering efter vadmuskelskador. Muskelbristningar i vaderna, muskelsträckningar, postoperativt, skenbensskydd. Förebyggande under träning eller arbete. Djupsensorisk stimuli. P705 - P706 AQTIVO SPORT Ankelstöd - Elastiskt ankelskydd med maleolära silikonkuddar och band i form av en "8": Stabilisering och komprimering efter lindriga fotledsskador. Lindrig artros och artrit i ankel, lindrigt trauma och instabilitet, kontusioner, distorsioner och blödningar i leder, kronisk irritation, postoperativt och posttrauma, försvagade ligament. Förebyggande under träning eller arbete. Djupsensorisk stimuli.
MONTERINGSANVISNINGAR
Under användningstiden ska man följa de råd som givits av personen som rekommenderat och/ eller tillhandahållit produkten. För att uppnå en större terapeutisk effekt för olika patologier och längre livslängd på produkten, så är det mycket viktigt att man väljer rätt storlek för varje patient eller användare. För stor kompression kan orsaka intolerans. Vi rekommenderar att man justerar kompressionen optimalt. För montering så placerar man produkten över ledsegmentet så att det är inpassat efter muskelrörelserna. Justera produkten så att den anpassas efter den naturliga konfigurationen och inte orsakar obehag eller är obekväm vid användning. Konsultera figurerna vid justering av P706.
FÖRSIKTIGEHETSÅTGÄRDER
• Läs dessa instruktioner noggrant före användning av ortosen. Om du har frågor skall du vända dig till din läkare eller butiken där du köpte den.
• Endast läkare kan ordinera en ortos samt fastställa behandlingstiden.
• Följ alltid din läkares allmänna och särskilda användarinstruktioner.
• Om någon biverkning uppstår så måste du omedelbart informera din läkare.
• Om du lider av någon form av hudbesvär eller allergi skall läkaren informeras om detta.
• Läkaren bör beakta möjlig användning av läkemedel för utvärtes bruk tillsammans med ortosen.
• Huden skall inte vara skadad eller överkänslig i de områden som komprimeras.
• För korrekt användning av ortosen måste man regelbundet kontrollera komponenternas skick, samt att inga skador eller defekter förekommer.
• Vårdpersonal som uppföljer patientens behandling kan bedöma produktens lämplighet eller rekommendera dess byte om den är skadad eller sliten.
• Det rekommenderas att man rengör kardborrebanden för att försäkra dess funktion. Avlägsna trådar, ludd, etc. som kan ha fastnat.
• Rengör produkten regelbundet och håll en god personlig hygien.
• Använd inte ortosen vid dusch/bad, etc.
• VIKTIG NOTERING: Velcron bör inte fästas på plagget, då det kan skapa lösa trådar eller förstöra tyget. Velcron bör fästas på kardborrebandets yta som är avsett för detta.
UNDERHÅLL AV ORTOSEN
Stäng alla kardborreband innan tvätt. Använd inte alkohol eller flytande lösningsmedel för att tvätta. Försäkra att inga rester av rengöringsmedel finns kvar. Skölj med rikliga mängder vatten. Efter tvätt ska man använda en handduk för att absorbera resterande vatten och låta den torka i rumstemperatur. Utsätt den inte för värmekällor och häng den inte att torka i solen.
Obs! Alla allvarliga incidenter relaterade till produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.

P706

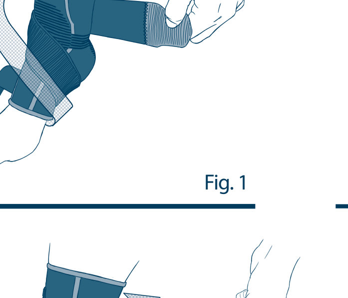
Fig. 1

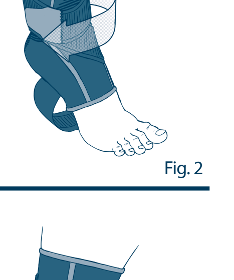
Fig. 2

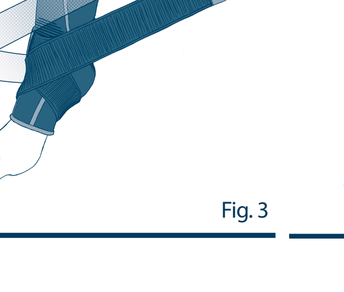
Fig. 3

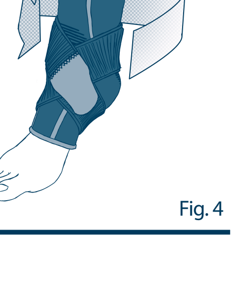
Fig. 4